



**Can** REVISTA MENSUAL PREMSA TORRENT

# Picafort

AGOST 1997 · NÚMERO 177 · 150 PESSETES

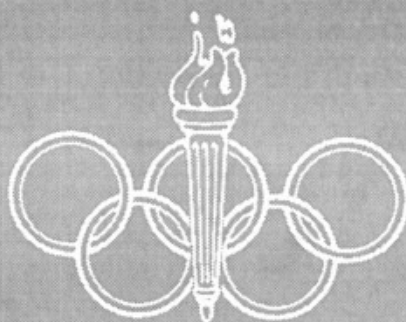
SUPLEMENT  
INCLOU EL PROGRAMA  
FESTES D'AGOST



**50 preguntes al Batle**  
**Inaugurada la piscina de Can Picafort**  
**Francesc Alomar, el primer hotelier de Can Picafort**



RESTAURANTE PIZZERIA OLIMPIA



**OLIMPIA**



OLIMPIA CAPELLANES

**OLIMPIA  
Tanz-Lokal  
Salón de Baile**

**Abierto todos los días**

**Avd. José Trias, 29 · Can Picafort  
Tel. 85 03 66**

**OLIMPIA  
RESTAURANT  
PIZZERIA**

**Cocina Internacional**

**Avd. José Trias, 29 · Can Picafort  
Tel. 85 03 66**

**OLIMPIA  
CAPELLANES  
Opa & Oma**

**Deutsche und Spanische Küche**

**Capellanes - Tel. 85 08 31**



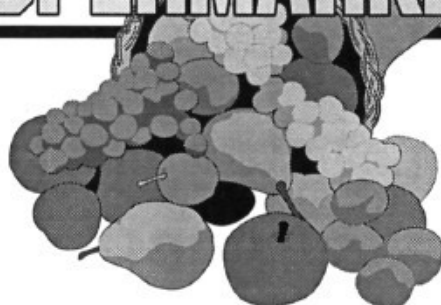
# SUPER ACAPULCO

## SUPERMERCADO - SUPERMARKET

La mayor cadena de supermercados  
de las Baleares

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA  
Venga a comprobarlo



AVD. JOSE TRIAS, 24 - CA'N PICAFORT - TEL. 85 04 67

## **NORT** **LIMPIEZAS**

*Vos Desitja  
Bones Festes  
de la Mare  
de Déu d'Agost*

APARTAMENTOS  
RESTAURANTES  
DISCOTECAS  
BARES  
HOTELES  
COLEGIOS  
EDIF. PUBLICOS

Mantenimiento  
Limpieza cristales,  
toldos, moquetas,  
cerámicas, etc.  
Limpieza fachadas  
(Chorro arena y agua)  
Vitrificado  
Barrido mecánico

Paseo Colon, 48-A - Tel. 85 13 64 - 07458 CA'N PICAFORT

un grupo de profesionales a su servicio

**VIAJES acromar TOURS S.A.**

BAL.-082

*Viajes Acromar les desea unas muy felices fiestas de Nuestra Sra. De la Asunción. A todos nuestros clientes, amigos y colaboradores*

**TENEMOS A SU DISPOSICION LA REPRESENTACION DE WESTERN UNION, QUE LE PERMITE RECIBIR O ENVIAR DINERO A MAS DE 130 PAISES EN MINUTOS.**

**RECUERDE QUE EN CADA COMPRA DE BILLETES, DURANTE ESTE AÑO LE ENTREGAMOS BOLETOS PARA EL SORTEO DE 1 VIAJE A CUBA. PARA DOS PERSONAS**

**LES INFORMAMOS QUE YA SE PUEDEN RESERVAR LOS PASAJES DE BARCO PARA FINAL DE TEMPORADA**

## SUPER OFERTAS VERANO 97



### VUELOS NACIONALES:

ALICANTE	5.900	IBIZA	5.900	SEVILLA	11.900
ALMERIA	13.400	MADRID	6.900	VALENCIA	6.800
BADAJOS	10.900	MALAGA	7.900	VALLADOLID	12.900
BARCELONA	5.000	MENORCA	5.900	VIGO	11.900
BILBAO	12.400	OVIEDO	12.900	VITORIA	10.900
GRANADA	12.400	PAMPLONA	13.900	ZARAGOZA	9.900
JEREZ	13.900	SANTIAGO	7.000		

### VUELOS INTERNACIONALES (CHARTER)

#### ALEMANIA

Berlin, Dusseldorf, Frankfurt, Hamburgo, Hanover, Leipzig, Munich, Munster, Stuttgart.

**Desde 14.900**

#### REINO UNIDO

Londres  
Birmingham  
Manchester

**Desde 11.900**

#### FRANCIA

Paris, Lyon, Marsella  
Nantes, Toulouse, Lille  
**Desde 17.900**

## Combinados

Cantabria - Picos Europa - Asturias . . . . .	61.500
Galicia - Rías Bajas . . . . .	42.600
Valle de Arán - Parque Nacional "d'aigues tortes" - Lourdes . . . . .	41.800
Viena . . . . .	66.900
Malta . . . . .	54.900
León - Galicia . . . . .	69.600
Praga . . . . .	59.900
Estambul. . . . .	55.500
Brasil - Salvador de Bahía (desde Madrid) . . . .	85.200
Estados Unidos - Nueva York (desde Madrid) .	80.300

Consulte otros destinos.

Paseo Colón, 112 - B · Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)



# PICAFORT

Revista mensual  
Agost 1.997  
Any XVIII - Número 177

**EDITA:**  
GRUP CULTURAL  
CAN PICAFORT

**President d'honor:**  
Nicolau Pons i Llinàs

**Director:**  
Mateu Ferrer Servera

**COL-LABOREN:** Pere Mas, Xim Quetglas, Pep Escalas, Pere Pau Alorda, F.C. Can Picafort, Pedro H., Llorenç Font, Toni Cantarellas, Miquel Capó, Margalida Portells, Cati Serra, Miquel Àngel Tortell, Irene Mas, Albert Pascual, Es Garriguer de Son Real.

**FOTOGRAFIA:** Laboratori QUICK

**Adreça:**  
Apartat de Correus nº 77  
07458 - Can Picafort  
Tel./Fax: 851100  
Email: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

La redacció d'aquesta revista vol manifestar que sols expressen la seva opinió l'editorial i els articles signats per la redacció. Els altres són responsabilitat dels autors que exerciten el dret de la llibertat d'expressió mitjançant la revista.

## EDITORIAL

# Tenim un compromís amb les nostres festes

**S**om al mes d'agost, i per a Can Picafort aquest fet és molt important: arriben les festes. Les festes són allò que el poble vol, i surten així com el poble les fa sortir. Massa vegades han sentit a dir que les festes són xereques, que cada any fan les mateixes coses... I no és que vagin desencaminats, perquè és ver que els actes són pràcticament els de sempre, però és que això és una cosa inevitable.

Podríem destacar, és vera, Palma, però quasi resulta grotesc. La nostra ciutat té un departament de cultura i festes amb personal molt preparat i qualificat per preparar activitats. Ara bé, no podem comparar això amb el nostre Can Picafort, amb un pressupost molt més reduït, amb una gran quantitat de gent que no viu ni directa ni indirectament les festes. És un punt aquest que ens agradaria comentar. Potser els qui només estam a Can Picafort de vacances, descansant... no se'n temen, però per exemple tota la gent que viu de l'activitat turística no sap si hi ha dissabtes ni diumenges, ponts de Sant Jaume o festes de la Mare de Déu. Per a ells cada dia és feiner, i a ell s'hi han d'entregar en cos i ànima.

No és gens estrany sentir l'afirmació: "festes, me dius? A mi me fan riure amb això de les festes. Jo de dins la tenda (ho podríem fer extensiu al bar, a l'hotel...) si no fos perquè m'han duit el programa i li he pegat una ullada, no sabria ni si en fan."

Creim que és una cosa justa fer un reconeixement a tota aquesta gent nostra que viu a Ca'n Picafort i per poder viure

han de passar un estiu de feina i gens de descans.

Feta aquesta consideració, enganxam de nou al tema que ens ocupava. Dèiem que no podríem equiparar les nostres festes amb les de Palma, però sí que podríem explotar bé els recursos econòmics, poblacionals, geogràfics, climatològics... de què disposam, i preparar un programa d'actes alternatiu.

Hi ha poblets de Mallorca amb molt més poc pressupost, molta més poca gent i més pocs recursos que noltros i fan unes festes d'escàndol. Amb qualsevol cosa s'entretenen. Un sopar de trempó amb tots els veïnats és més que suficient per fer festa.

Naturalment noltros no podem fer ni un tremponada ni una pamboliada per les més de 20.000 persones que a l'estiu vivim aquí. Allò que sí podríem fer, però, és estrènyer el cervell i innovar, cercar la manera perquè la gent s'aboqui als actes i no els contemplin com a observadors passius.

En aquest sentit la nostra revista, seguint el compromís que té amb aquest poble, inclou aquest mes un suplement especial amb la portada a tot color on hi trobareu, a més del programa de festes, una sèrie d'articles que esperam que en conjunt ens ajudin a tots a passar una setmana festiva més compromesa.

**A tots, molts d'anys!**



PELUQUERIA CABALLEROS

**Miquel Perelló**

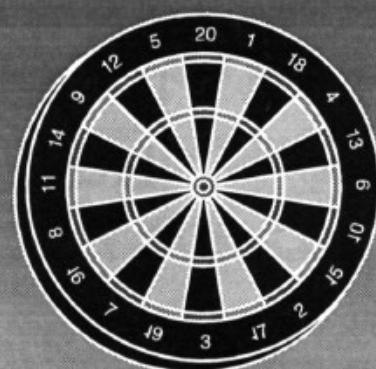
EN GALERÍAS

Avd. José Trías (frente Skau)  
Tel. 85 04 60 · Ca'n Picafort



**BANCO DE  
CREDITO  
BALEAR**

Paseo Colon, 58  
CA'N PICAFORT



**BAR ARENAL**

*Club de Dardos*

C/. Arenal, 29  
Tel. 85 16 84

## "Imatge del Marroc"



IRENE

MAS

Aquell que visita el Marroc per primera vegada ve bocabadat, és a dir, simplement torna, fascinat!. Anar al Marroc sembla com viatjar per dintre d'un somni, allà trobes la infinita varietat dels seus

paratges, l'exotisme dels palmerars del sud, la despullada pell del desert i la bellesa dels boscos de "cedres" banyats per un llum de mil reflexos.

Els colors càlids i plens queden ben gravats dins del record: el blanc cegador de les cases emblanquinades, dels cims nevats dels Yébels i les xilabes; l'ocre del desert, dels dromedaris; el verd dels immensos fassers, etc...

Tot aquest món, perdut dins la immensa roca africana, amb el seu exuberant color, continua no sols dins el que veim, sinó també dins la seva cultura. El Marroc és un país de silenci i de renous, país on el desert de sobte té vida i els infants són els reis. Però la indolència aparent del seu poble es transforma, al mínim pretext, en una excitació difícilment controlable, com la dansa, la música i la mateixa roba de la gent demostren una realitat viva.

La tradició i l'Islam són, sense cap dubte, conceptes molt units en el Marroc; a més, la llei Alcoràmica segueix ben arrelada dins la seva població.

El clima és un dels seus grans atractius, amb una mitjana de 8 hores de sol al dia. De totes maneres totes les estacions de l'any tenen un gran atractiu a l'Àfrica, on el

misteri i la màgia d'aquest continent supera tota la imaginació del humans europeus.

El silenci, les ombres, el blanc, els carrerons de les Medines del Marroc, t'envolten introduint-te en un món irreal, on les grans festes religioses o les romeries són molt importants. És el cas, per exemple, dels "mussems", que solen anar acompanyats de vistoses festes, on aquesta fantasia eqüestre posa a prova l'habilitat dels cavallistes i els cavalls.

El color té l'harmonia unida a la simplicitat de les formes. En els mercats moros pots trobar tota l'artesanía que ells fan; aquests immensos mercats són autèntics laberints, organitzats en gremis, que contribueixen a definir la identitat de cada regió, però en un país amb un nivell de vida relativament baix el noble ofici d'artesà es veu amenaçat per la manca d'ingressos, d'aquí que la varietat de la qualitat en els seus productes varia molt. De tots ells, els més importants són les estores i l'artesanía amb pell de camells, dins l'argenteria els objectes de coure abunden sobretot als mercats de Fez i Marrakech, etc...

Dins els mercats, com per tot arreu (sobretot a les portes de les "Medinas") la multitud de persones ens envolta en una gran massa, on per descomptat no ens podem oblidar de les propines, pràctica molt arrelada dins la societat marroquina, on la tendència general són 1 ó 2 dirhams o fins i tot 4 ó 5 dirhams en segons quins casos.

La població marroquina es compòn d'un grup d'origen ètnic molt elevat i

divers, que es caracteritza sobretot per l'acusat dinamisme demogràfic ja que pràcticament un de cada dos habitants té menys de 15 anys. La població escampada per la gran extensió d'aquest país es distribueix en un cercle de muntanyes com a teló de fons que sembla desvetlar, poc a poc, el misteri dels que la contempen. Dins aquesta gran massa d'enigmatisme no podem passar sense fer referència a l'art, on la sumptuosa elegància i el refinament es manifesten amb tot el seu esplendor dins la madrassa de Beu Youssef, a Fez, la més important de tot el Magreb.

Si passam per Marrakech, el digne i solitari minaret de la "Kutubiya" custodia la plàcida i alhora bulliciosa plaça de Djemaa el Fna, dins el cor de Marrakech, on els encantadors de serps posen la música encisadora que relaxa a qualsevol, mentre la posta de sol dibuixa un cel vermellós i només els caps de les serps que ballen al so de la música el poden igualar.

Si de veritat voleu submergir-vos dins el misteri, l'encant, la bellesa i la tradició, viatjau al Marroc!, just devora l'altre costat de l'Estret de Gibraltar, un continent esplèndid i una cultura misteriosa, ens introdueix en la complexitat i la fastuositat del món africà, de tot cor pot ésser el viatge que compleixi les vostres anhelades "mil i una nits".

SEMPRE  
I ARA

FRUITES  
CA'N BINIACO

TENDA: Paseo Colon  
Ctra. a Santa Margalida

Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

CA'S PADRI  
GRILL  
RESTAURANTE



Especialidad en  
Carnes y Pescados  
Parrilla  
Spezialitäten  
VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21 · Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT



## ARTICULOS DE PIEL

Paseo Colon, 89 - Tel. 85 02 53  
CA'N PICAFORT - MALLORCA

### FABRICACION PROPIA



Paseo Colón, 132  
07458 - Can Picafort  
Tel. 85 00 70 - 85 00 49  
Fax 85 16 58

*Felices  
Fiestas*

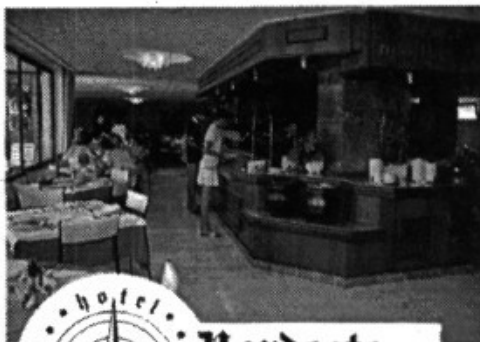
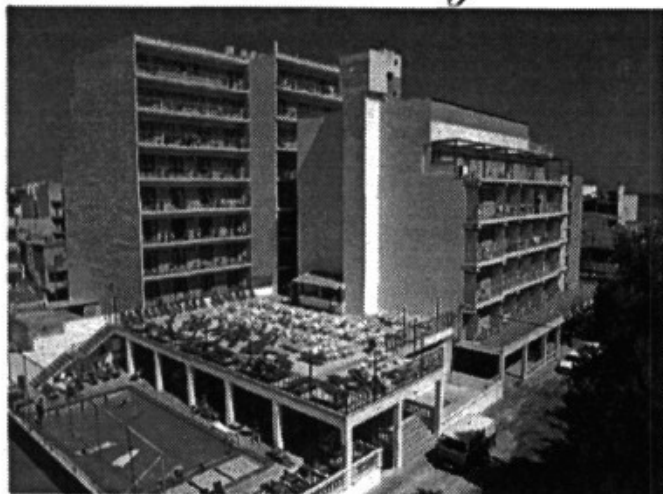
H O T E L



SANTA FÉ

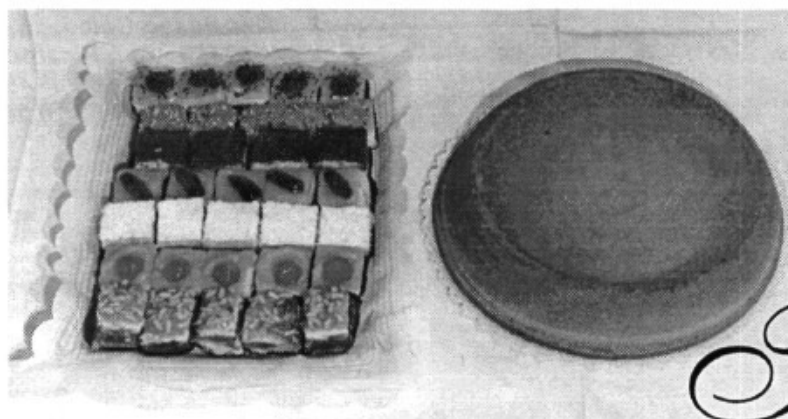


# H. Nordeste Playa



Mallorca

VIA FRANCIA, 10 · 07458 - CAN PICAFORT · Tel. 85 00 17 · Fax 85 13 33

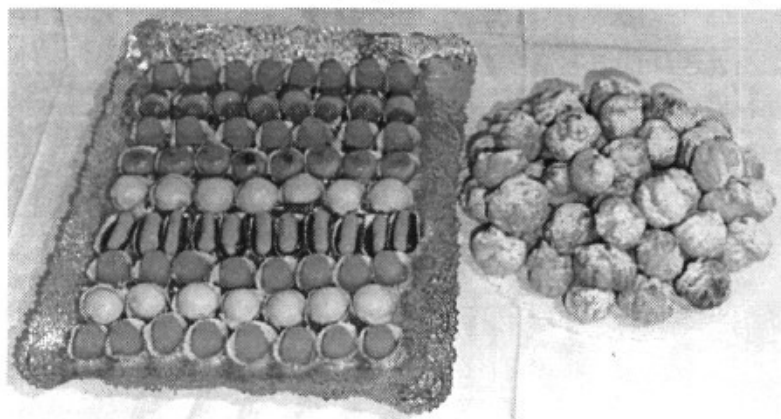


Bones Festes!



## Pastisseria Tamaraco

Elaboración, totalmente propia desde las cremas a las pastas, con los mejores productos naturales



TARTAS:  
Gató  
Primavera  
Reina  
Semifrias  
Mouse  
etc...

PASTELERIA  
ENSAIMADAS  
REPOSTERIA

Paseo Colon, 54  
Tel. 85 02 36  
Ca'n Picafort (Mallorca)



## OPINIÓ.

**Del paseo de la playa...****XIM QUETGLAS**

El Paseo Ingeniero Antonio Garau -como decía el Director de la revista el mes pasado- mucha gente no sabe dónde se encuentra, siendo más conocido por Paseo de la Playa. Uno de los paseos que, sin duda, ningún veraneante ha dejado de visitar.

No sé si la peor imagen que percibimos al pasear por él es: los cientos de pizarras que *adornan* las fachadas de los bares, los horribles "contenedores de tierra" (a los que llaman jardineras que se encuentran sin agua y sin planta alguna que indiquen la necesidad de su existencia) o las *typical* sombrillas del año de la picó -eso sí- de diferente colorido para hacerlas más "bonitas".

Una estética *corrupta* que rompe con cualquier definición de "Paseo de un ingeniero" y se acerca más a "Paseo de la playa", quizás por eso es más conocido por éste último.

No es cuestión de eliminar todas las pizarras. Los turistas que nos visitan desgraciadamente necesitan de las ofertas de menús, cócteles, etc... Se trata de estética y de ofrecer en conjunto una calidad que con el paso de los años nos ayude a mejorar nuestra oferta complementaria. ¿No quedaría igual de bien, por ejemplo, una banderola con la carta de comida y 2 ó 3 pizarras con las ofertas del día o de la noche? El resultado sería el mismo.

Lo que sí sería conveniente eliminar, son los inmensos contenedores a los que llaman jardineras. (**JARDINERA:** Mueble de una u otra forma, más o menos rico, dispuesto para colocar en él macetas con plantas de adorno o las mismas plantas.) La idea era buena, pero si no encuentran árboles o palmeras capaces de aguantar los fuertes temporales del invierno, lo más *higiénico* sería quitarlas y guardarlas hasta encontrar un lugar más idóneo donde colocarlas. Eso sí, colocando un sistema de riego efectivo, pues mucha gente afirma que algunas de ellas no disponen siquiera de conexión a la red. Por su gran tamaño quitan visibilidad a la playa y molestan tanto a viandantes como a bañistas.

**Entre corruptos anda el Juego****PERE**

Sres.: nunca volveré a votar. Después de desayunar, comer y cenar Túnel de Soller y, anteriormente, el oscuro asunto de la desaparición de 2 o más millones de la caja fuerte de las oficinas municipales de Can Picafort, resulta que los interfectos salen impunes; uno porque ha prescrito el delito y el otro porque el código penal no contempla la responsabilidad política. Y así las cosas, pueden continuar entre nosotros y viviendo de nuestro dinero. El primero no sé qué paga tendrá, pero el otro se la puso bastante considerable, según los periódicos más de 180.000pts mensuales. Yo, ignorante, pensaba que este dinero lo cobraba para prestar un servicio al pueblo, no para servirse de la confianza que le había depositado el pueblo para jugar con un dinero, que Sres., era de todos nosotros.

Ocurre que, por lo visto, las ansias de poder llegan a comer tanto el coco de algunos políticos, que con el tiempo hace que se crean omnipotentes.

Lo que duele es que después de todo sigan entre nosotros, manejando nuestro futuro y en muchos casos nuestra economía.

Lo que no acabo de entender, es que a pesar de que están agarrados al cargo, que de eso viven por completo algunos, sus respectivos partidos para salvar el honor del mismo, deberían de haberlos cesado, pero todos sabemos porque no lo hacen.

Lo siento por aquellos políticos que habrán dejado la piel en un intento romántico de trabajar para el pueblo, pero casos como el mencionado sumen a la clase política en el descrédito.

A mi lo del Túnel no es que no me haya molestado en su justa medida, pero al Sr. del Túnel yo no le voté, aparte de esto, tiene la disculpa de que con este dinero se financió el partido, y hay numerosos precedentes de otros partidos que han hecho lo mismo. Pero lo de Ca'n Picafort, fue a bolsillos particulares, y lo que más me duele es que al responsable, con mi voto le puse en un lugar donde no debería de haber estado nunca.

Esto Sres. genera en mi un tal sentimiento de culpabilidad, que, no se si es el sentimiento de culpa o el calor, pero no puedo dormir.

**Roba per ells i elles****XAPS!****Tel. 85 21 20****C/. Alba, 8 - Can Picafort****Cos i Natura***Herboristeria**Alimentació**Dietètia**Cosmètica**Productes Naturals*

## Nits de Can Picafort

### JO, UN JOVE PARANOIC. M.A.T.F.

Les nits de can Picafort van lligades molt estretament a les modes i a la gent. És ben clar que podem trobar gent molt diferent (però molt) en uns determinats ambients i, sobretot, a llocs diferents. Hi ha bacaladeras, alternatius, heavis, hippys... amb ideologies o sense que viuen per a sortir per les nits. Però part damunt tot, allò que anima les nits no és només la música i els companys també hi té un paper molt important la "droga". El que nosaltres volem fer és donar la nostra visió d'aquestes nits picaforteres.

Començam el nostre recorregut amb el resum d'una conversa que tenguérem amb un amic que ens convidà a "fumar". Ens va fer una apologia de les nits de Can Picafort des dels anys 80 fins avui en dia. Deia que, als anys 80, la gent li pegava a l'alcohol una cosa grossa. Com a conseqüència del beure massa, es produïa un ambient molt violent, sempre hi havia baralles. Hi havia quadrilles de murers, de picaforters, de poblers, de vilers... que sempre seguit teníem tocs. D'aquests temes es conten vertaderes batalles campals, relats èpics amb els seus herois i tot (res, que s'espavaven els nervis ben espassats. N'hi havia qualcun que havia de jeure una setmana de tira). A més de la violència, un entorn alcohòlic afavoreix que la gent pasturi d'un lloc a l'altre. Per tot veien grups de gent aferrada que anava de Charly a Tyffanis i arribava a l'Skau, passant per altres llocs i aturant-se a pixar a un cap de cantó. Llavò, partien cap a un altre lloc o a dormir i ja ho sabem, menar i beure, mala cosa. No passava setmana en què algú no hagués esclafat el cotxe (n'hi havia que,

fins i tot, repetien).

Un poc més tard, quan va haver encès un altre "canut", continuà la seva filosofia apològica sobre les nits. Va pegar al tema de les drogues sintètiques. Contava que ara la gent va de pastilla i passa de tot. Ningú, llevat de casos excepcionals, cerca bregues. (Apart hem de dir que som a l'època post moderna a on predomina la passivitat de la gent, l'escepticisme, les ganes de no fer res, de no creure en res...). La gent que va de pastilla pot passar-se la nit sencera a un mateix lloc sense cap problema (però, consti que no està ben segur). No es veu tanta gent circulant pels carrers i carreteres, però a l'hora de conduir de pujada ho passen ben malament.

Llavò, ens explicava que això del propegament de les drogues sintètiques és una estratègia dels governs per a controlar els joves que no vagin rodant pel món i prenent les seves iniciatives. Contava que, a d'altres estats, hi ha discoteques enormes amb innombrables càmeres de televisió. Els joves s'hi passen la nit "enroscats". Després d'això, fugírem a dormir perquè les paranoies anaven cresquent massa.

Ara ens toca a nosaltres donar una visió pretesament objectiva del món de les "pastilles". Començam dient que les drogues de disseny han tengut molta acceptació entre els joves. Els jovenets que comencen a sortir són víctimes indefenses d'aquest món a on hi cauen com mosques. No us cregueu, però, perquè hi ha gent de tota edat que consumeix aquest tipus de drogues. Al·lots, les drogues sintètiques són les drogues dels anys 90, contraposades a les dels anys 80, l'heroïna (cavall) i la cocaïna (perico) con-

sumides per un sector de la població que esdevenia marginal quan s'hi enganxava. Avui en dia, prendre pastilles és una cosa normal i corrent, sense gaire connotacions negatives.

Un dia d'aquesta vida vàrem llegir un llibre titulat Soma que ens feu pensar en les drogues sintètiques. (Amb un breu incís, direm que "soma" és el nom d'una droga que es consumia a l'antiguitat). Es tracta d'un llibre que narra, creim que ben encaminadament, el possible futur del nostre planeta. Es descrivia un món a on la gent naixia d'incovadores i predestinats a pertànyer a una determinada classe social, categoria, clan o el que se vulga, des de dirigents fins a treballadors. L'educació que rebien, talment com la seva capacitat mental estaven en funció del seu paper en la societat. Era un món aparentment feliç (nosaltres en deim pseudofelicitat). La causa d'aquella felicitat residia en una droga anomenada soma, que els feia sentir feliços i alegres. La història continua, però només interessa aquest bocinet de contarella. La soma com les "pastilles" provoquen un estat de felicitat imaginari, bo per experimentar però no per a viure'n. Aquesta felicitat anul·la les dèries de les persones i provoca una hipercentralització en un mateix. Un altre factor que afecta la gent és la precària i asquerosa educació que rebem amb el materialisme per damunt i amb l'anul·lació de tot esperit social. Anant per aquest camí per ventura arribarem a la situació descrita en el llibre Soma. I ens demanam: A on és l'esperit rebel dels joves? Volem acabar com a titelles? Per favor!!.

Ara ha arribat el moment, estimat paper que ben segur que tu em llegeixes de juntar-

### GUARDERIA NOVA PETETE

Abierta todo el año  
Horario: 6:30 a 22:30 h.

NUEVA DIRECCION:  
SOFIA FIRGAIRA  
(Psicóloga)  
YOLANDA ROMERO  
(Aux. Infancia)

Costa i Llobera, 24  
07458 - Can Picafort  
Tel. 85 18 82



TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort

nos i donar testimoni viu ("That is to say: el que he vist i sentit, potser experimentat) de les nits picaforteres de pastilles i desfassades:

Comença a ser tardet i els "pastillas" (o no) cerquen material per a pegar-se una bona festa. Mengem que hi ha fam. Un glopet i cap endins. Passa devers mitja hora i la cala i el renou ajuden a que comenci la festa més aviat. Les ninetes dels ulls. Ja puja. Quina passada! ¿direu que putes fan? No ho sé jo, espera un poc. En mires un parell i les veus ballant com a boges, però ja



fa una bona estona que n'hi ha un d'un cap a l'altre sense aturar-se. S'ha d'agafar una botella d'aigua (que ni u n

ca la deixaria tan rovegada). El barram va de banda a banda. Gires el cap i en veus un a un racó, amb el ulls tancats, els llavis de baix trets i que mou el cap sense aturall. -És quan disfrutes més, quan tens totes ses paranoies- afirmen els qui practiquen aquesta manera de divertir-se. Aquests, mentre hi ha gent i música no es bateguen d'allà mateix. Ai que ho passen de malament, també! Tenen molta set i no beuen res si no els hi du un amic (de vegades es pensen tenir un tassó davant i

miren d'agafar-lo). Mira, mira, aquell no sé a on va, però no té aturall.

La química corr pel cos i revoluciona el cervell de mala manera. Comencen les paranoies. No volen que ningú els molesti, deixau-los en pau. I, de paranoies, sabeu que n'hi ha. És habitual que vegin la gent amb piquets a la cara o amb la cara mitja d'un color i mitja d'un altre. En d'allò parla amb una caçadora que li ha pres el lloc. Aquell altre ara juga escacs. Paranoies i més paranoies...

Ja és un poc tardet, no? els efectes comencen a desaparèixer, però les paranoies no fugen encara. És usual, típic: pega un calfred i es retorna a la consciència (hi ha bocins en blanc). Algun, quan obri els ulls es troba totsol. -Uh, quin cego!. Diu en veu alta perquè el sentin.

Ha arribat l'hora, al·lots, de tornar cap a cases. Cotxe en marxa i música posada, Au! Però, sovint, manca el control. Mena que menaràs i diu: -a on som-. Passen uns segons i ja està, no passa res, va bé. Els ulls, badats com dos plats, però sense mirar la carretera, sinó al món de les paranoies. Saps que n'hi ha de molts que han tengut accidents per mor d'açò, però no tans com se n'han sortit d'una situació complicada pels pèls. Si qualcú va dins el cotxe està mig salvat, ell t'avisava dels perills (no pocs) i fins i tot, han de pegar volantades perquè els "enroscats" quasi han sortit de la carretera, han envaït el carril contrari o anaven directe cap a una paret. N'hi ha que se'n van totsols i senten veteves.

Ja som a casa. Ha arribat l'hora d'anar al llit. No hi ha mesura aquell dorm fins l'horabaixa de l'endemà; aquell altre a les deu ja volta amb el cotxe per amunt i per avall; aquell altre encara està emparanoià i es remolca per dins el llit sense poder-se dormir. Els ulls tancats o el llum no ho sé, però les paranoies no han fugit. Pots veure les

estrelles, els planetes, la lluna i el sol i tot de dins el teu llit. És molt trist, però, sentir gent que riu i veure gent que passa corrent per devora amb els ulls oberts... Obri el llum i tot retorna a la normalitat.

El migdia de l'endemà no hi ha fam. El cos està destrossat, ni una dieta dura els deixaria tan destrossats ni amb tans cops. El seu cos no vol fer res, només cerca un lloc a on seure i beure aigua. És diumenge i demà hem de tornar a l'activitat monòtona. Quina depressió!

Entre setmana comenten coses d'aquest món. Diuen que hi posen cavall, perquè abans sempre estaven drets i ara queden asseguts i sense ganes de moure-se. Creuen que tot i el que la gent diga, les pastilles arriben a enganxar; arriba el dissabte a vespre i una coseta els corr per la panxa una coseta que els posa nerviosos i es mosseguen les ungles fins que decideixen "pillar-en". Diuen que si vas a un lloc a on tothom en pren i tu no et sents inferior i et peguen ganes de menjar-ne fa "por" entrar a un lloc a on tothom va "enroscat" i que un s'hi senti inferior i perquè és un altre món. Arriba un punt, però, en que avoreixen les pastilles. Quan se'n volen menjar una es fa oi i no poden enviar-se-la i se'ls posa la pell de gallina. De vegades, els puja i no ho volen i només frissen que els hi davalli.

Nosaltres demanam control. Ja n'hi ha massa que han d'anar de psicòlegs perquè estan tot lo dia empardalats, perquè queden en blanc i no contesten, no xerren, no mengen. N'hi ha que han quedat amb el cervell sec, pur i empardalat de per vida per haver abusat d'aquestes drogues. N'hi ha que dormen l'eternitat, per voler haver fet una proesa, per secula seculorum, amen.



**PINSAMA, S.L.**

PINTURA EN GENERAL  
GOTELET - PICADO  
REVESTIMIENTOS  
DECORACION INTERIORES  
LACADOS  
BARNIZADOS EN GENERAL  
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2  
SANTA MARGARITA  
Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86



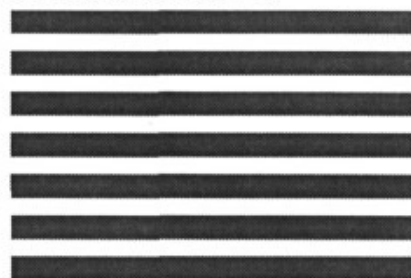
**FRUITES  
CA'N PICAFORT**  
Tel.  
85 02 91

**VENTA AL  
POR MAYOR**  
Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
(Antes Almacenes Plomer)  
CA'N PICAFORT

*Es Mollet*



Restaurant. Pizza



## Allò que tal vegada volia ser esdevingut



CARLES

REBASSA

La indiferència pel transcurs de la història queda sempre marcada en el cor dels homes. "Ah,estic tan desamparat que oferesc a qualsevol imatge divina impulsos cap a la perfecció" (Rimbaud dixit). Supòs, des d'un trèmul i (per què no dir-ho) espantadís impuls hormonal i nostàlgic, que, un cop assimilades les paraules d'aquest enyoradís pervertit francès del segle passat, no crec que massa gent em discuteixi que a Can Picafort ja gairebé no queden Homes. Dic això amb la relaxació d'un descans, lluny del

maretrèmol apocalíptic que hi he pogut veure durant un curt període del mes de juliol. Quan en una comunitat de persones no hi ha Homes, arreu dels carrers i les places és difícil respirar-hi Coherència, Dignitat, Versemblança. Quan una comunitat de persones no gaudeix d'Homes, els ulls i les cares són poc humanes, les accions no menen de cap a res útil. Quan en una comunitat de persones no hi ha Homes, la comunitat esdevé Mentida. Can Picafort, per tant, és Mentida.

Dins la Mentida, però, s'hi perfila una frontera, que també és falsa: la plaça Cervantes (em deman perquè enlloc del d'aquest il·lustre castellà universal, no s'ha triat per a la plaça el nom d'Ausiàs March, Bernat Desclot, Llorenç Villalonga o Manuel de Pedrolo). Almanco de son Bauló a la quixotina plaça s'hi pot respirar la tranquil·litat dels capvespres, les onades de gent (que no Homes) fent-se un "uep" en veure's pel carrer (tot i que també el bravejar dels motors arran de finestra, un escandalós grup de desfasats rent-a-cars, i l'olor rànica i pudent de l'Imperi genocidic i medievalista (un-gran-lliure) devora l'església -sobretot en veure un bocí de madona amb recades.

La tragèdia de l'estiu picaforter s'extén de Cervantes fins a Capellans. Brogit, folia, estrèpit, pressa, vòmit, horror! Horror i Mentida. Per això, la plaça Cervantes continua molt més enllà d'Ella mateixa, per això a Can Picafort cada castell és un hostel, cada gegant un molí d'aigua, cada rialla una cara de bufó extesa en paper moneda, cada esperança un esbucament, cada passa que contagiï aquest país de la Mentida picafortera un alè de vida perdut en els propers segles.

Estiu. Ai las! Vendré aquest hivern a degustar un paratge moribund i desolat, seguiré veient la mar i seguiré sense creureme-la, caminaré pel passeig Colom (si l'Ajuntament em deixa dir-li això) i tan sols rovegaré pedres. Les finestres seran tancades, les ales tallades, les llums fuses. Hivern. Vendré almanco quan faci fred, i tastaré el gust de passejar pels carrer d'una Realitat.

La Mentida és quixotesca, com ho és Can Picafort, l'únic lloc del país on he pogut comprar una camiseta que diu: MIKEL ANGEL BLANCO, YOU'LL ALWAYS LIVE IN OUR HEART.

## Apunts d'Ecologia



PERE

MAS

El nostre punt verd és un dels més usats de Mallorca, però també pareix ésser un dels més mal emprats.

Vaig anar-hi l'altre dia i quan vaig veure allò, em pegava tocs pel cap, no podia distingir si allò era un punt verd o si era un abocador incontrolat.

La veritat és que la culpa és de tots, fora cap excepció. No podem anar allà i pensar que després de nosaltres vindran tot d'una a fer net, perquè per tots és sabut que aquest país no va així. No podem exceptuar, però, la responsabilitat de la gent de l'Ajuntament. Recordem que TOT EL MUNICIPI és responsabilitat seva, i res li costa enviar-hi la brigada municipal, que encara que tenguim moltes feines s'hi podria dedicar més.



També aprofitaré aquestes línies per donar a conèixer a qui pertoquei que tots els animals de companyia han d'estar en bones condicions i no els hem de fer patir; Per exemple: un ca de bestiar no pot estar dins un tancat d'un metre d'ample i dos de llarg.

A Can Picafort es senten molts de cans queixar-se i no és de calor.

També diré que alguns brolladors de les mitjaneres del Passeig Colon reguen tant o més el carrer que les ramelles, això, a més de fer malbé l'asfalt, és una tudació d'aigua (i de doblers) i només és un perill pel conductor que pot rrelliscar en qualsevol moment.

Pens que tot això s'hauria d'arreglar.

# DAMN YANKEES



Ctra. Artá - Alcudia, 20  
07458 - Can Picafort  
Tel. 85 22 33

**MECANICA  
PULIMENTOS  
PRENDAS  
ACCESORIOS**  
(Nuevos y Usados)





**BANDOLERO**

**TU MODA VAQUERA**

PASEO COLON, 109  
CAN PICAFORT  
TEL. 85 21 81



Vos desitja unes  
Bonas Festes

Paseo Colon, 107 · Tel. 85 20 73  
07458 · Can Picafort

---

**Fábrica**  
Olmo, 16 - Inca  
Tel. 50 49 15 - Fax: 88 08 66

**Tiendas:**  
Avd. Princesa Sofía, 8  
Tel. 54 64 06  
Pto. de Alcudia

Jaime Armengol, 26  
Tel. 88 13 01  
Inca

# Mégane

Cabrio

RENAULT

**VEN A PROBARLO**



**TWINGO**

AA, DA, CC, Pac eléctrico

**1.295.000 Ptas**

**Clio Campus**

1.2, 3 puertas

**1.125.000 Ptas**

## RENAULT. Ocasión



Marca	Pesetas
Renault Twingo año '95	890.000
Renault Twingo año '96, A/A	1.050.000
Renault Clio año '96	1.150.000
Renault 21	590.000
Ford Fiesta PM-BJ	650.000

**Ofertas especiales modelos  
TWINGO y CLIO  
24 meses de garantía**

### José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
 Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
 Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



## La Residència

JOAN ALBERT



PASCUAL

La Residència no és un simple edifici amb un bosc devora i davant un camp amb porteries i dues cistelles de bàsquet, la residència és com un santuari per als al·lots de Can Picafort.

És un lloc on la gent pot anar a passar el temps si no volen passar el dia a les boleres asseguts i gastant doblers com uns pringats, com ho fa molta gent.

A la residència pots practicar diferents esports i si no t'agrada l'esport pots anar a conèixer noves amistats ja que a l'edifici sempre hi ha molts de joves de tots els

fa un parell d'anys s'hi podia jugar al futbol, ja que era igual que un camp de veritat però des de fa un temps ningú cuida la pista i ara ja no s'hi pot jugar ni a petanca.

M'agradaria parlar-vos dels diferents tipus de gent que pastura per allà: hi ha el típic esportista que sempre esta preparat per jugar a futbol, bàsquet o el que diguin; després hi ha el típic al·lot que no sap el que fer i s'estima més passar el temps per allà que passar-se tot el sant dia anant amb la moto per dins el poble i que l'únic que fan es gastar benzina, (pareix que la regalen), i finalment hi ha els picadors que es passen el dia intentant lligar-se una al·lota, aquests també van a la residència al vespre, però només hi van s'hi han triomfat de dia.

I tampoc no podia faltar el típic gili... que va allà per empenya a la gent i disfruta fent-ho.

Deixant de banda els diferents personatges que hi van, vos parlaré sobre un tema

que amb aquest article m'agradaria que es prengués en sèrio, i aquest tema és el següent: perquè no s'organitzen competicions de diferents tipus d'esports (futbol, bàsquet, atletisme, motocros...) ja que amb la pista i el bosc que té és una llastima que no se'n facin, i voldria que la gent que se'n cuida d'això s'ho pensàs.

Per finalitzar vos voldria animar a que hi vagi més gent a la residència, ja que és el millor lloc del poble i un indret saludable on si s'arreglassin quatre coses i es cuidàs millor encara seria més agradable.



indrets d'Espanya que passen les vacances de l'estiu.

Per jo és el millor lloc de Can Picafort i allà he conegut a molta de gent.

Però no tot es tan bonic com fins ara he parlat, ja que també hi ha un parell de coses de la residència que no estan bé, per exemple, el camp de futbol no està pla i no és molt agradable jugar-hi ja que també és molt estret i curt i no estaria de més que hi possassin xarxes als costats perquè la pilota no se n'anàs tan enfora.

Dins el bosc hi ha una pista d'arena on

## Rock'n'Rostoll, una cita obligada

M<sup>a</sup> MAGDALENA FEMENIES

Saben què és Rostoll?, és segur que n'hi ha més d'un que no ho sap i això és una excusa per donar-ho a conèixer. El rostoll es la palla que queda ran d'enterra quan han batut. Fa 3 anys vàrem descobrir un cocktail explosiu, vet aquí la recepta: cinc quarterades de rostoll, un bon equip de música, al·lots renovers de per aquí que vulguin pujar a l'escenari i més renovers que esclafin el màxim de rostoll possible. Tot això ben mesclat en una màgica nit de lluna plena d'agost.

Aquest cocktail se servirà de franc dia 16 d'agost a partir de les 23h. a Maria de la Salut, fins que surti el sol a festejar la lluna.

Quan ens varen donar a tastar el cocktail que es fa a Ca'n Picafort al concert de l'auba vàrem quedar amb la mel als morros i per això en modificarem un poc la recepta per seguir la festa a la terra ferma.

La part explosiva del cocktail serà l'espectacle de grups com Hentelligents, Crostown Traffic i molts d'altres.

Ah! I que no n'hi hagi cap que se'n vagi gat cap a ca seva, amb cinc quarterades hi ha lloc a bastament per acampar!!



**Le invitamos a visitar nuestras nuevas instalaciones y a conocer muebles de todos los estilos**  
TERRAZA · BAÑO · COCINA  
REPARACIONES CARPINTERIA

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

Ctra. Pto. Alcudia - Artá, 43  
Tel. 85 04 14 - CA'N PICAFORT



# BIBLIOTEQUES DE MALLORCA

Centre Coordinador

*Si vols ser un lector fet i dret de la biblioteca escolta el follet*



## HORARI

**De dilluns a divendres**

**De 16.00 a 20.00 hores**

CONSELL INSULAR DE MALLORCA





## Senyor Batle, les estadístiques no són perfectes.

Senyor Director, m'agradaria que publicués aquesta carta, així mateix dir-li que des de fa més de mig any som subscriptora de la Revista Can Picafort i admir la feina que fa vostè i els col·laboradors fent una revista entretinguda i informativa de tot quan succeeix en el nostre entorn.

Primer vull dir que som una veïnada de l'avinguda Centre, i me'n record quan hi va haver tot l'enrenou degut al canvi de circulació. Comprenc que si el passeig Colon té un sol sentit, hi ha d'haver un altre carrer amb el sentit contrari. Llavors se va xerrar molt dels accidents succeïts a l'avinguda Centre, idò bé, el Sr. Cifre afirmà a una reunió que el número d'accidents havia disminuït. Allò que no va dir és que es referia als accidents de gravetat a on la Policia Local i ha d'intervenir per fer un informe.

Però degut a la realitat urbanística actual de Can Picafort, a on diversos carrers com: Costa i Llobera, Josep Trias, Ran de Mar, Suïssa... disposen d'una il·luminació moderna, palmeres, aceres noves, etc. elements que confonen i despisten a conductors, siguin residents o no, semblant carrers principals, quan en realitat la via preferent és l'avinguda

Centre.

La realitat és molt distinta, els accidents no estan tots comptabilitzats. Aquest més de Juliol jo he vist 4 accidents a l'intersecció de l'avinguda Centre-Suïssa, i veïnats m'han dit que n'hi ha hagut més de deu aquest mes.

Que passa amb les estadístiques? Idò que si hi ha 10 accidents tal vegada més de 6 o 7 s'arreglen entre els conductors amb el ben anomenat "parte



amistoso". Aquest accidents no surten reflexats a les estadístiques.

I ja no vull comentar les desgràcies humanes que hi puguin haver, que qualqu hauria de portar a la consciència, sinó les menys greus però sofribles molèsties que patim els Picaforters i altres visitants tenint el cotxe un mes al taller.

No vull discutir quin ha de ser el sentit o a on hi ha d'haver

els senyals d'STOP, però, si hi hagués alguna possibilitat de fer un estudi, o consultar amb altres municipis a on la solució ha estat fer acabar els carrers amb la senyal d'STOP amb una espècie d'embut a on els conductors es veuen obligats a aturar-se, fent que les aceres (esquerra i dreta) acabin en el centre del carrer, deixant el pas necessari pels vehicles, i així els senyals pertinents, situats a la punta de l'embut, no tenen

impediments de visibilitat, ni cotxes o camions estacionats o palmeres o mostradors de tendes o vianants.

Si feim un Can Picafort més segur, tots viurem millor i més tranquils i segurament els responsables de la reforma circulatòria tendran la consciència més tranquil·la.

Maria F.

## A "Una Picafortera Indignada"

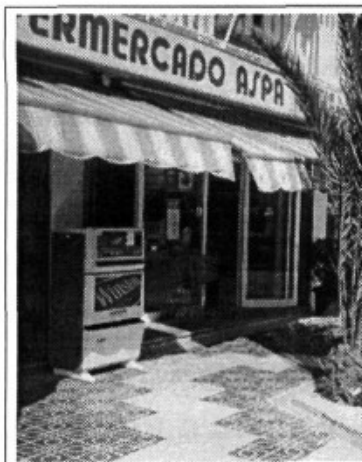
Amb aquest pseudònim firmava una dona una carta a la revista del mes passat que duia el títol "Referent al cinema a la fresca que s'ha fet a Ca'n Picafort".

A la seva carta deia coses com "jo no vull saber quines pel·lícules hi ha a Santa Margalida (...) perquè els picaforters no anirem a la Vila a veure una pel·lícula (...)".

Jo només li vull dir a aquesta picafortera que som un margalidà, però que quan vaig a Ca'n Picafort me sent un picaforter més i a Son Serra me passa allò mateix.

Tot això que diu a la seva carta pens que són purades que no tenen cap sentit ni un. No entenc perquè empra un argument tan beneït.

*Un margalidà, un picaforter, un serra-mariner.*



## SUPERMERCADO ASPA (Aldi)

En Son Bauló, podrán encontrar Uds. todo lo que necesitan para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas, Ana y Francisca.

Visítenos: C/. Isaac Peral, 92 - Paseo Mallorca  
Tel. - FAX 85 11 34  
Can Picafort

**A Tots els Lectors de "n'Antonio Cantarellas" (i a ell mateix)**

La veritat sia dita. Jo no em vaig donar per al·ludit fins que algú m'ho comentà i ho vaig comprovar.

Supòs que l'acusació de "NAZIONALCATALANISMO" i sobre un tema lingüístic no es refereix al "POEMA DEDICADO A LA VIRGEN DE LA ALEGRIA DE CA'N PICAFORT" de D. Miquel Rosselló i Quetglas, per la qual cosa darrera de "SU VOZ ESCRITA" de "EL VERANO (otra vez)" només queda el "meu" article titulat "Un pas envant per la unitat lingüística" i si a això es refereix, cosa que encara que m'hi resistesqui, resulta òbvia, vull deixar clar un parell de coses:

JO NO SOC "NAZIONALCATALANISTA" ni en faig cap apologia política (de fet, la política no m'interessa, el que m'interessa és la meva cultura) i qui així ho afirmi es un mentider.

Vull deixar ben clar que el meu article és purament de caire lingüístic i que encara no m'explic com es pot parlar de política sobre un article lingüístic, però crec que aquest senyor és especialista en mesclar Ous amb Caragols (especialment en aquests temes). Si us queda cap dubte rellegiu-ho i veureu com només vol la supremacia de la "sapientia" sobre la política.

Respecte a mi, podeu dir que som ecologista, podreu pensar que som un "cultureta" però qui vulgui especular sobre les meves afinitats polítiques segur que s'equivocarà.

Dit això li faig saber a tot lector que en política no m'hi mesclin, que jo no en vull tornar a sentir parlar.

Com diuen per allà on estudiï: "Las cosas claras y el chocolate espeso"

**Au idò: BONES FESTES D'AGOST!**

*Pere Mas i Raig, Ca'n Picafort 29-Juliol-97.*

**PEDRO SERRA****ELECTRICA ERRA**

INSTALACIONES ELECTRICAS

BOBINAJES

REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22  
Tel. 85 06 29 - 07458 Ca'n Picafort

**BAR - RESTAURANTE****Sa Foganya****Ca'n Sebastià****MENU DIARIO****De Lunes a Sábado: 850 pts.****Domingos, MENU ESPECIAL: 1.475 pts.****ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA**

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

**COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO****COMIDAS COMPAÑERISMO****COMUNIONES Y BAUTIZOS****Información y Reservas al Tel. 85 18 53****C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort****LOCAL  
CLIMATIZADO****ABIERTO TODO  
EL AÑO****Lunes y Martes por  
la tarde cerrado**



# MERCADONA

SUPERMERCADOS DE CONFIANZA

## YA A SU SERVICIO

# CTRA. ARTÁ-PTO. ALCUDIA CA'N PICAFORT

**SUPERMERCADOS  
MERCADONA**

también en:

- Palma Nova
- Inca
- Manacor
- Paguera
- Palma  
(7 supermercados)



PARA QUE USTED COMPRA



SIEMPRE PRECIOS BAJOS

**ENTREVISTA****Rocío Bermejo: "És molt graciós quan vénen set o vuit francesos del càmping en una furgoneta perquè estan tots constipats".****Na Rocío és la metgessa pels desplaçats.****MATEU FERRER**

Na Rocío Bermejo Arrieta té 31 anys i és nascuda a Logroño (La Rioja). Llicenciada en medicina i cirurgia per la Facultat de Zaragoza, na Rocío és la doctora que atén els malalts desplaçats de Can Picafort durant la temporada d'estiu (tres mesos i mig). També atén els de Son Serra de Marina.

Na Rocío ja fa uns anys que se troba entre noltros, i li agrada molt Can Picafort.

**Rocío, com arribares a Can Picafort?**

Jo era a Logroño, i una amiga meva me va cridar l'any 93 per si volia fer feina a la Creu Roja, a una cosa nova que volien posar allà, un centre d'urgències, que en realitat -no sé perquè- mai se va arribar a obrir.

**Idò?**

Ja que era allà (Palma), vaig començar a fer feina al Clínic Balear i a l'Isalud dins Atenció Primària a Palma.

L'estiu del 94 me criden per atendre els desplaçats a Can Picafort, i aquí som. Aquest serà el quart estiu que som aquí.

**Quin és el teu horari?**

A les 15h. vaig a la Platja de Muro, excepte el dimarts, que vaig a Son Serra. I a les 17'30 vénc a Can Picafort fins a les 20h.

**Qui és un malalt o pacient desplaçat?**

Un desplaçat és aquella persona que no pertany al Centre de Salut de Marines, que comprèn els pobles de Muro, Santa Margalida i Can Picafort.

Jo atenc una mitjana de 30 pacients diaris de sa Pobla, Palma i Inca bàsicament, que estan de vacances a Can Picafort. Ara bé, se suposa que un desplaçat és una persona que està de vacances en un lloc quinze dies, un mes... però aquí mos trobam que estan 6 mesos, de manera que ni són del metge de capçalera ni del de desplaçats.

**Què vols dir exactament?**

Tota persona té un metge de capçalera que és qui l'ha d'atendre si està malalt. Suposant que aquesta persona estigui de vacances i en un lloc on descansa li passa qualque cosa, llavò ha d'anar al metge de desplaçats. Però allò que no pot ser és que per comoditat una persona que viu en l'hivern a sa Pobla, arribi l'estiu i visqui a Can Picafort, i si ha de menester anar al metge, vagi al dels desplaçats.

Això la gent no ho vol entendre de cap manera, i és el major problema que tenim. Has de pensar que aquestes persones te vénen sense cap informe de res, i no coneixes el seu historial, no saps allò que tenen. Qui els hauria de visitar és el seu metge de capçalera. Ell els duu de forma continuada i ho té tot apuntat.

Jo per exemple me trob amb molta gent cada estiu que me coneix i se pensen que per això jo ja sé que tenen, i la veritat és que jo no tenc cap informe d'ells perquè mai el m'han duit.

**I aquesta situació se dona cada estiu?**

Ara he aconseguit que no véngui gent només per receptes. Fins ara només venia gent per això, i als que estaven malalts no els podies atendre. Si jo no faig -o no tenc- un informe del malalt, no tenc cap obligació de fer-li una recepta, a no ser que me mostri una prescripció d'un altre metge. I això la gent tampoc ho entén.

Els pacients que prenen medicació de forma continuada, allò que han de fer és anar al seu metge de capçalera perquè les doni les receptes a bastament per a la totalitat de la seva estada en el lloc de vacances. Igualment, per a tenir receptes per a tractament de crònics, és necessari dur un informe del metge de capçalera.

**Quins problemes presenten els malalts que atens?**

Ara comencen a venir per patologies agudes, traumatològiques (talls, cops, trabucades de peus, otitis...). Ara per exemple és el temps de l'otitis per mor de l'aigua de la mar. També presenten picades d'aranyes de la mar, gastroenteritis víriques (vòmits i diarrees) i coses així.

En general els malalts vénen de Capellans i del càmping (apart



## VIDRES

### CA'N PICAFORT



---

TODO TIPO DE ACRISTALAMIENTOS

<b>BISELADOS</b>	<b>ESPEJOS</b>
<b>ENVARILLADAS</b>	<b>GRABADOS</b>
<b>EMPLOMADAS</b>	<b>TALLADOS</b>
<b>CRISTAL CAMARA</b>	<b>CRISTAL SEGURIDAD</b>

---

Tif : 85 25 39

Crta. Arta-Alcudia nº 6 · 07458 - Ca'n Picafort



## HESCA

### mobles i fusteria

---

Puertas, persianas, vidrieras y falsos techos en madera y PVC.

Pasamanos, muebles a medida y carpintería en general.

Muebles de cocina, baño, hogar y complementos decoración.

Proyectos interiorismo.

Carpintería mecánica  
C/ Miquel Ordinas, 25

Exposición y venta muebles  
Miquel Ordinas, 31 - 33

Tel./Fax: 52 31 45  
07450 - SANTA MARGALIDA

dels altres que abans he dit). Tocaria anar a la Platja de Muro, però vénen aquí perquè els és més a prop.

#### **I d'estrangers, en vénen?**

Sí, especialment francesos del càmping. Aquests vénen molt perquè se constipen molt. A mi me fa molta gràcia perquè hi ha estius que vénen tots plegats lloguen una furgoneta i en vénen 7 ó 8 junts. Una vegada fins i tot en varen venir 15.

M'agradaria recordar als responsables dels hotels que els pacients estrangers han de dur una fotocòpia de la E-111.

#### **Han de demanar hora?**

Sí, al telèfon 85 10 75 abans de les 12h. del matí.

#### **Moltes vegades t'he vist en els accidents.**

Sí. En teoria, quan hi ha un accident amb ferits s'ha de cridar al 061, i si ells m'ho diuen, jo hi aniré. Així és per via estrictament legal, més que res perquè jo no faig urgències, jo atenc els desplaçats. Ara bé, moltes vegades la Policia Local me ve a cercar i jo hi vaig, naturalment, encara que no me toqui. Imagina per exemple que jo som a un accident de trànsit i me crida el 061 perquè hi ha un ofegat...

També hem de dir que la gent tot d'una que veu un poc de sang se posa nerviosa i ja criden al 061 quan tampoc feia falta.

La nostra ambulància fa els trasllats cap al centre sanitari.

#### **Què trobes del nou Centre Sanitari de Can Picafort?**

El personal que hi fa feina, per mi és un deu. Hi podria haver, això sí, una altra infermera (una més, vull dir, no una en substitució de la que tenim). A la Vila i a Muro en tenen dues i aquí només una, amb massa feina. Enguany tampoc hi ha infermera de desplaçats i és imprescindible.

Quant a infraestructura, el centre hauria de tenir almanco dos despatxos més: un per la pediatra i una altra per a la infermera de pediatra.

Can Picafort és un poble que creix molt i molt i tindrà molt de futur. A la Vila això no és així perquè la població és vella, però aquí és jove. D'aquí a uns anys el centre serà petit i no servirà per res.

#### **Comparteixen la teva opinió els altres metges?**

Totalment. El magatzem, per exemple, és inservible. Per poder-hi accedir, s'ha de pujar per una escaleta de caragol. Com volen que per una escala d'aquestes característiques hi pugem, per exemple, els sacs amb els paquets?

#### **I a Son Serra, on mires els malalts?**

A Son Serra hi vaig els dimarts, i hi ha una immobiliària on mos deixen un despatx per fer la consulta. Hi solen venir uns 8 ó 9 pacients.

M'agradaria conèixer la teva opinió sobre la necessitat -o no- d'un PAC a Can Picafort, més que res per en l'estiu, on, com bé tu saps, hi ha bastants d'accidents.

Anem a veure. Aquí, al centre sanitari, no hi pot haver un metge de guàrdia 24h. perquè no hi ha personal. A Can Picafort només hi ha dos metges i entre les hores de consulta i les guàrdies al PAC de Muro no els queda temps. N'hi podria haver si l'Ajuntament o l'Insalud el contractessin.

Ara bé, als fulls de la gent atesa pel PAC de Muro, no hi veus tampoc una gran demanda, de manera que aquell PAC pot atendre bé les necessitats d'aquí.

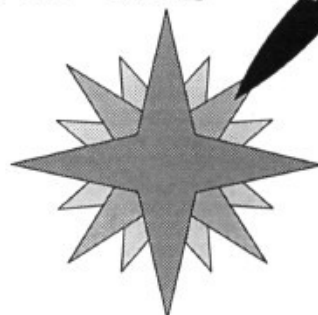
A Alcúdia hi ha una UVI mòbil i quan la necessitam ve tot d'una. Per 15 ó 20 persones més (d'urgències) que hi ha en l'estiu, no val la pena fer un PAC aquí.

#### **Vols dir res més?**

Que m'agrada molt Can Picafort, i per això visc aquí. Ara sa meva propera aspiració és fer la tesi. He acabat els cursos de doctorat i ara prepararé el projecte d'investigació.

També vull donar les gràcies a la Policia Local, que mos "passeja" quan hi ha urgències; a n'Angie, que mos fa les traduccions i als malalts que esperen amb paciència quan hi ha molt de trull.

# CLUB GREGAL



C/. Dunas - Can Picafort  
(Junto Aptos. Dunas Mar)

SKI ACUATICO  
SKIBUS - BANANA  
VELA  
WINDSURFING  
TITULACION DE NAUTICA  
ESCUELA Y ALQUILER

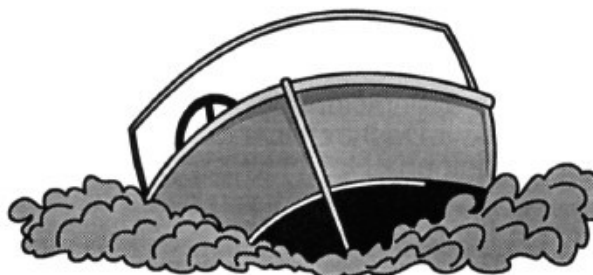
BONES FESTES!



*Les informa que a partir de Enero cambia toda la legislación náutica deportiva.*

DEPORTES NAUTICOS  
CLUB GREGAL

Paseo Colon, 32 · Aptdo. 20  
Tel. 85 02 42 · Fax 85 18 27  
07458 · CAN PICAFORT



# Els Jardiners de Can Picafort

**En Pep Gayà és al capdavant de l'equip de jardiners.**

És vera que qualche vegada sentim comentaris sobre el mal estat de les zones verdes de Can Picafort, però si volem ser objectius allò que no podem dir és que els jardiners no facin feina. Hem de pensar que Can Picafort s'ha fet molt gran en molt poc temps, i una de les prioritats ha estat dotar-lo de gran quantitat de zones verdes, que contribueixen a donar-li la nota de verdor que tant necessària és.

L'objectiu d'aquest reportatge és donar a conèixer a la gent com s'organitza la feina del manteniment de jardineria.

L'empresa "José Gayà" és l'encarregada del manteniment de la jardineria de Can Picafort. Cada dematí els quatre homes que hi fan feina se reuneixen a les Oficines Municipals i allà se distribueixen les feines. Cada dematí s'han de regar les zones on hi ha herba (gran). El dia que se poden les palmeres tots els homes fan feina plegats a fi d'acabar com més aviat millor i no estorbar el trànsit.

Un dia per setmana se pega una repassada als

parterres. Quatre vegades a l'any se repassen les palmeres i els tamarells.

Els jardiners de Can Picafort han de tenir cura de:

-1332 palmeres, a les quals se'ls han de tallar les fulles, els rebrots de les soques, i fermar les fulles que molesten la circulació.

-694 arbres en zones ajardinades. Se'ls ha d'excecallar i fer les mateixes feines que les palmeres.

-11.500 m2 de gram (herba petita). S'han de segar i fer netes les voreres.

-1.100 m2 bardisses. S'han de tallar tres vegades per temprada i esquitar amb insecticida.

-100 m2 de parterres i jardineres. S'han de mantenir netes. Són als carrers Isabel Garau, Colon, Isaac Peral, Plaça enginyer Gabriel Roca...

-1000 m2 parterres de l'avinguda de Santa Eulària. S'ha de mantenir la terra neta.

-800 m2 de les rotondes de la Pineda i Capellans.

-13285 m2 zona verda de Son Bauló.

-60 km de carrers i aceres



de Can Picafort. S'ha de mantenir netes d'herba.

Com veis hi ha feina a fer. Una cosa que també em va dir en Pep és que la gent hauria de col·laborar més en el manteniment de les zones verdes. Hi ha molts de

gambirots que se dediquen a espenyar les cintes de les palmeres que mantenen les fulles fermades.

De tots depèn tenir un Can Picafort més net i garrit.



**ECONOMISTA  
ASESOR FISCAL**

**SEBASTIAN PASTOR PERELLO**

ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA:  
FISCAL · CONTABLE  
LABORAL · INFORMATICA  
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B  
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86  
07458 - CA'N PICAFORT

**Nclima**  
CLIMATIZACION Y MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

**Pida presupuesto sin compromiso**

Aire acondicionado, Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55  
Tels: 24 54 16 - 42 10 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70  
Tel. 85 19 58  
07458 - CA'N PICAFORT



**Muebles Payeras**



Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

**Electrodomésticos**

Su establecimiento  
"expert" en  
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15  
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60  
Frente gasolinera  
Tel. 85 10 97  
CA'N PICAFORT

ANTES DE COMPRARTE UN NISSAN *Almera*  
PIENSALO TRES VECES



AHORA 3 PUERTAS DESDE **1.587.000** PTAS\* (CON PROMOCIÓN NISSAN PREVER)



**GARANTIA 3 AÑOS**  
Garantía total 3 años, o 100.000 km y 6 años anticorrosión

AHORA 5 PUERTAS DESDE **1.679.000** PTAS\* (CON PROMOCIÓN NISSAN PREVER)



AHORA 4 PUERTAS DESDE **1.916.000** PTAS\*

Motores Gasolina: 1.4 de 87 CV y 1.6 de 100 CV con inyección electrónica multipunto y 16 v. · Motores Diesel: 2.0 de 75 CV · Airbag · Dirección Asistida · Cierre Centralizado · Elevalunas Eléctricos · Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica · Aire Acondicionado (Equipamiento según versiones).

\* PVP Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.



**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta:  
Tel./Fax: 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax 85 60 79  
Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

# AUTOS <sup>Mo</sup>REY <sup>Ros</sup>SELLO

**TUS COMPAÑEROS  
DE TRABAJO.**



**VEHICULOS COMERCIALES *FIAT***

**DUCATO • SCUDO • FIORINO  
PUNTO VAN • CINQUECENTO VAN**

**SANTA MARGALIDA *FIAT***  
C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



**TOLDOS**

**CLARABOYAS**

**PERSIANAS  
PROTECCION SOLAR**

**CARPINTERIA METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro  
Apt. Correos 9  
Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57



Les recordamos que estamos a su servicio en todos los aspectos referentes a Papelería.

- \* MATERIAL DE OFICINA,
- \* HOSTELERIA, RESTAURACION
- \* MATERIAL ESCOLAR.

Así mismo, queremos informarles de la amplia gama de Papelería DECADRY PRINT (laser printing & writing), que tenemos a su disposición.

**ULTIMA NOVEDAD: Letras ADHESIVAS.**

Le/s saluda atentamente

Catalina Estelrich Capó  
C/. Buenavista, 78 - Tel. 85 17 82  
07458 - Ca'n Picafort

## **AUTOCARES CLADERA**

### **HORARIO VERANO**

**Horario del 1 de Mayo al 31 de Octubre**

**Días Laborables - Wochen Tag - Weekdays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	7'00 - 9'00 - 10'30 - 15'00 - 18'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	7'30 - 9'30 - 11'00 - 15'30 - 18'30
Llubí - Inca - Palma	7'45 - 9'45 - 11'15 - 15'45 - 18'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'00 - 11'30 - 13'30 - 17'00 - 19'30
Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 12'00 - 14'00 - 17'30 - 20'00
Llubí - Ca'n Picafort	9'40 - 12'10 - 14'10 - 17'40 - 20'10
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	9'55 - 12'25 - 14'25 - 17'55 - 20'25

**Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags  
Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	8'00 - 18'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	8'30 - 18'30
Llubí - Inca - Palma	8'45 - 18'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 20'00
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 20'30
Llubí - Ca'n Picafort	10'10 - 20'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'30 - 21'00

**Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Markt von INCA (Donnerstag)  
Services Market of Inca (Thursday)**

Ca'n Picafort - Inca	7'00 - 9'00
Inca - Ca'n Picafort	13'00 - 14'00





**ES GARRIGUER DE SON REAL**

**EL PARADÍS DE CAP DE PINAR.-**

Dèu creà i col.locà els nostres primers pares en el Paradís, que després perderen. Als nostres darrers pares Deu els concedí també un Paradís, que es aquesta petita terra, envoltada de mar, que nosaltres habitam, i que es on aquests darrers pares ens col.locaren a nosaltres. El Paradís fou creat per passar-ho bé, descansant, fent la becaina, assolellant-se i escampant boire. I com els peixos nadant dins l'aigua.

Ara el Presidente del Govern, don José María Aznar -com abans també ho somnià don Felipe González- pensa que a Cap de Pinar, dins la nostra Badía, hi podria trobar ell les paradisíques hores per descansar de debó, i fugir així de Mondragó, Ermua, Durango, etc. on els fills de Caín només fan escampadisses de sang, i de turment, i de mort.

**EL PARADÍS DE CAN PICAFORT.-**

Segons el nostre Batle, Miquel Cifre, també aquí, ben apropet, i entre nosaltres a Can Picafort, hi tenim un altre Paradís, que es el pinar de la Residència, de 180 mil metres quadrats on encara no han arribat ni n'Adam ni n'Eva, i on s'alcen majestuosos pinotells, i tota classe de matolls i arbuixells, i on els escurçons, colobres i emmetzinades serpenteles tresquen falagueres per soques i forats cercant afanyoses on punxà i deixà el seu mossec de verí i de malícia.

La santa Esglesia romana ja li ha pres al nostre pobre Batle -com ell comentava a Ultima Hora del passat 7 de Juliol- 14.000 metres de Residència. I ara el celós Batle -creiem nosaltres- tem que també venguin a rapinyar el nostre, encara verge, paradís els magrabies del Marroc, el Dalai Lama del Nepal, la Hillary del President Clinton, els gitanos d'Hungria, els fredolecs i afamagats de la Rússia blanca, els jueus conversos d'Israel, els reclusos de l'Hospital de Nit den Jaume Santandreu de Palma, i a lo millor el mateix President del Govern, que per més Inri es del Partit Popular.

Tot aixó es zona verda -aclara el nostre ecològic Batle- i el Pinar de la Residència es el gran pulmó de Can Picafort, on no hi caben (ni hi caven) els caps pelats del Nepal, ni la pelussa dels homes del Magreb, ni el perfum de la primera Dama dels Estats Units, ni els mal vestits de l'Hospital de Nit, i manco el qui va a pilloscar pel també púbic Cap de Pinar d'Alcúdia. Tot, al solar de la Residencia de Can Picafort, ha de ser sempre genuí, verdós, cast, intocable com Son Real, verjo com una panada de Pasco, i sa com un gra d'ai. Per ell, tots respiram, bategam, reposam i titil.lam, i, sense ell, tot, a Can Picafort, es ciment, asfalt, i hotelassos de deu pisos...

**ROTONDES PARADISIAQUES.-**

Per tot arreu de Mallorca, s'han posat de mode les Rotondes. I de cop i volta tots els mallorquins ens hem posat a rodar. Ni que fossim aquelles velles bisties que donaven voltes a la sinia tot el sant dia, ulls clucs i orelles baixes. Es cert que les nostres Rotondes picaforteres han quedat una meravella de bon gust i de verdor, i, com a les antigues sinies, no les falta aigua ni un bon hortolà que sovint les visiti.

Però, us heu fixat que en el centre de les Rotondes de la nostra veïna Alcúdia han florit unes esponeroses i estilitzades escultures d'un cavall dret que mira el cel, obra d' Aligi Sassu, i el Nu de Leonardo de Jackober i Yannic Vu, inaugurades oficialment a mitjan mes passat pel Conseller de Foment i altres autoritats ?

No seria bo dotar també a les nostres meravelloses Rotondes de qualche escultura singular, al.lusiva al nostre quefer picaforter, emblema de les nostres artístiques curolles ?

Que bé hi cauria ben al centre d'una de les nostres Rotondes -per exemple, la de la Pineda- una màgica i agullonada escultura de'n Jeroni Fuster, alies en Picafort, descobridor i fundador de tots aquests regnes i sultanats que anomenam Can Picafort i annexes (com son també Son Bauló, Santa Eulalia, Can Tries, Can Biniaco, etc.etc.) !!!

Per aquests redols, no ens falten artistes que saben fer filigranes, i saben aixecar també cavalls -i també homes- que mirin cap el cel...

Ara a punt de festes d'agost, tots tenim dret a hissar fantasies, i a representar-nos imatges que pùjen cap el cel, just com ho fa la Mare de Deu Assumpta, Patrona de Can Picafort. Molts d'anys ...

**EN MIQUEL ANGEL BLANCO**

Es un nom basc que pertany ja a tots, i el mes passat ens posà a tots la pell com la tenen les meves gallines de Son Real. A ell rendirem també nosaltres, i rendesc ara jo aquí, el tribut d'admiració i veneració. Morí Miquel Angel fet un bassiot de sang, perquè tots els qui formam l'estat, el país, el poble, no ens donem sempre de capbussades ni tirs que maten. Per viure i conviure, ens ha de servir sempre el diàleg, la germanor, la democràcia...

**ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS**

<p><b>FERRETERIA</b> -Menaje -Servicio en general para la hostelería -Artículos jardín y piscina</p>		<p><b>DROGUERIA</b> Productos de limpieza Almacen de plásticos Muebles de terraza y jardín</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**DISTRIBUIDOR PINTURAS BRUGUER**  
**Distribuidora LLOMGAR, C.B.**

Via Pollentia, 45-B C.I.F.: E-07-106040  
07400 - ALCUDIA (Mallorca) Tel. 54 51 64/65 FAX: 54 86 24

**CLINICA MEDICO ESTETICA**

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA  
TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES  
(Eliminación por esclerósisis)  
ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO  
TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:  
Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...  
ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61  
PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77

**ENTREVISTA****L'Amo en Francisco Alomar: "No he tornat més a Can Picafort, però el veig cada dia, perquè el duc dins el cor"****Dia 9 d'agost se farà un homenatge a aquell qui va ser el propietari de l'antic hotel Alomar, el primer hotelier de Can Picafort.****MATEU FERRER**

Havíem quedat a un piset que té la família al port d'Alcúdia. Allà, a part d'una gent encantadora (na Catalina, filla; en Biel, nét i n'Ana, nora) me trob un vellet que me mira amb cara alegre i tot d'una me saluda. És l'amo en Francisco Alomar, qui va ser el primer hotelier de Can Picafort (propietari de l'hotel "Alomar", ara dit "Miramar"). Té 92 anys, i una memòria que escarrufa. Encara avui pot llegir i escriure en mallorquí.

Tot d'una vaig veure que una entrevista no bastava per reflectir tot allò que ell sap. Li deman perdó per haver abreujat el text, però més endavant continuarem escrivint tot allò que ell mos conti, pel seu valor històrico-documental.

Viu amb la seva família, una gent molt humil i senzilla. No cerquen protagonisme, però se'l mereixen. L'amo en Francisco aixecà un hotel en un Can Picafort que només era pinar rònic.

Va tenir visió de futur i va veure en Can Picafort tot un centre amb possibilitats turístiques.

La seva història havia estat fins ara, de silenci. Ningú s'havia preocupat d'aquest home que tant ha fet per Can Picafort. És un oblit inexcusable. L'homenatge que se li farà el proper dissabte 9 d'agost no ha d'ésser sinó un avanç d'un reconeixement més que merescut a algú que ha sabut des del principi estimar i lluitar per aquest poble.

**ZAPATERIA**

Via Suiza, 6 - Local 9 · Can Picafort · 85 15 65

Salón de estética  
Asthetik Saal  
Beautician*Inés*Edificio Ses Roquetes - Paseo Colon  
Tel. 85 16 44 - Part. 85 10 90  
CAN PICAFORT (Mallorca)

**Contau-mos coses de la vostra infantesa.**

Jo vaig néixer dia 28 de desembre de 1904 a Sineu, i vaig anar a escola a ca els "hermanos" Franciscans. A ca nostra tenien una fonda anomenada "Can Girona". Amb això vull dir que jo des de petit vaig viure l'ambient de restauració.

Jo volia ser militar, però munpare (que havia anat a Amèrica i hi havia fet doblers) no ho volia. Llavors jo li vaig dir "idò vull anar a França" i munpare "no ho vull!" i me va demanar "vols ser capellà?" i finalment vaig anar al seminari, però a mi no m'agradava - els capellans no podien estar amb dones- i ho vaig deixar. Munpare ja estava cansat de que no fes res i com una broma, me va dir: "idò si no vols estudiar, seràs cuiner!" I així va ser com vaig començar a moure'm per aquest món de les fondes.

**Quina edat teníeu aleshores?**

Uns dotze anys. Me'n va ensenyar un cuiner de s'Arracó amb qui, per espai d'un any, vaig anar cada dijous a Inca a la Fonda Balear.

A part d'això jo també era representant de la casa Singer i anava pels pobles del voltant a vendre màquines de cosir a les dones. Anava a la Vila, Petra, Sant Joan, Llubí, Ariany, Costitx...

Me vaig comprar una gorra i unes polaines i resultava molt "xulo". Jo tenia una de les cinc úniques motos que hi havia a Mallorca, una Barré d'un ca-

vall i mig, matrícula 4.490, duita d'estraperlo de França.

Més tard vaig fer el servici, anomenat de quota, que era un poc diferent ja que pagaves devers 1000 pts i durava nou mesos. Munpare ho pagava, i jo així tenia més llibertat per estudiar amb el cuiner i vendre les màquines.

**I acabat el servici?**

Quan ja vaig haver après un poc de cuiner, me vaig posar al capdavant de la fonda de ca meva.

Als vint anys vaig conèixer una al-lota, na Catalina Roig Bergas, de Sineu, que llavors seria la meva dona.

**Això mos ho heu d'explicar un poc més. Com festejàveu?**

Vàrem festejar prop de cinc anys, i no li podia tocar ni una mà. Només podia anar a ca seva els dijous, dissabtes i diumenges i havíem de festejar amb la meva sogra a davant. Ella era una dona molt catòlica ("filla de la Puríssima") i no mos deixava anar al cinema. A les deu del vespre, me n'havia d'anar.

**I que fèieu, vos en tornàveu a ca vostra?**

Pots pensar! Me n'anava a dormir al cinema.

Eren uns altres temps, tot era més difícil.

A la nostra fonda fèiem balls de Carnaval i jo comprava caramels i els ensomrats les regalaven a les estimades, però tanmateix les se quedaven les sogres.

Tenfem altres diversions.



*Una foto amb la família*

Jo, per exemple, contava a una Coral que se va fer a Sineu amb seixanta dones i trenta homes. Això era fomentat pel secretari de l'Ajuntament de Sineu, en Joan Ferragut. Assatjàvem en un local (no a l'església, aleshores no s'usava) i de vegades fèiem sortides, com exemple una vegada que amb una camiona (autocar) anàrem a cantar a les coves de Manacor. Allà cantàrem cançons com "La mort del rossinyol" o "la Balanguera", dins el llac Martel.

**I les noces, com varen**

**ser?**

Amb la família, i prou. Férem un gran refresc per a tothom a la fonda i un dinar només pels familiars. Me'n record que a ca nostra ja teníem llaunes de productes en conserva, les primeres que arribaven. Jo tenia esperit de superació, i tot allò nou, m'agradava. Hi havia llaunes de sardines, formatge de Maó, doblegats d'Inca, panades de peix... La gent ho veia en el mostrador i ho comprava.

**I ja de casat, va canviar molt la vostra vida?**

**Cases de Son Sant Martí**



BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)



**VENDO AMARRE**

**8 METROS  
PTO. CAN PICAFORT**

**PRECIO MUY  
INTERESANTE  
TEL. 85 00 70**

Vivíem a la fonda jo i la meva dona, els meus pares i un germà secretari del jutjat de la instància d'Eivissa.

Amb la dona no mos n'anàrem de viatge. Me donaven un duro cada setmana i jo anava a prendre cafè amb els senyors (que tenien carrera)

### **Vol dir vos relacionàveu amb els senyors?**

Vès! A mi m'agradava molt caçar. Als 13 anys ja tenia una escopeta (de trons, no de gorri-ons) i ja matava conills. Jo tenia caceres a mitges i hi anava amb els senyors. Jo els agradava molt perquè els hi feia les paelles.

Quan més m'agradava era quan anàvem a caçar a Son Real. Aleshores, jo m'escapava de la caçada per anar a veure la mar de Can Picafort. A mi la mar sempre m'ha estirat molt.

### **Aquest va ser el vostre primer contacte amb la zona de per aquí.**

Efectivament. Me va venir al cap una idea i no me'n podia desfer d'ella: volia fer un hotel. I Can Picafort (que aleshores no se deia així, ja que eren dues grans possessions, Son Bauló i Santa Eulària) era el lloc adequat i més aprop, per a mi, de Sineu. Així a l'estiu estaria a l'hotel i a l'hivern al poble.

Jo hi anava molt per allà, i veia que la gent estava desatasa de servicis. Només hi havia un parell de cases, tot era pinar, però venia molta gent a banyar-se a la mar i llavò se n'havia de tornar perquè no tenien lloc per quedar a la nit.

I a ca vostra, que pensa-

### **ven de "fer un hotel"?**

Mon pare no hi estava mas-sa d'acord. Tenia un amic que traficava alls cap a Barcelona, molt llest, amb molta visió de futur i idees molt avançades. Mon pare li va dir: "ara tenc un bon maldecap! El meu fill vol fer un hotel i no hi ha dimoni que li llevi del cap aquesta idea!" a la qual cosa el seu amic li va respondre: "vol dir el teu fill vol fer un hotel? No li llevassis la idea!"

### **Idò va anar bé.**

Tu diràs! Jo i mon pare anàrem a veure solars a Can Picafort, amb un cotxe llogat. Arribam i coneixem un tal "Fred" de malnom li deien, de Muro, que tenia solars per allà. La finca se deia Son Bauló, i una part grossa era de don Toni Reus "seda", que hi era l'amo de molts de solars. En "Fred" n'hi comprà un parell. Li demanàrem una illeta de solar que comprenia quatre solars. Mos en va demanar mil duros. Mon pare li va dir que això era massa, i que n'hi donava tres mil pessetes. Acompanyaven a en "Fred" en Torró de sa Pobla i en Corró del Port d'Alcúdia. En "Fred" deia "no, no" i noltros deim "idò, fora!" i mos n'anàrem. Aquells dos li començaren a dir a en "Fred": "no siguis pur! Què no veus que faran un hotel i vendrà més gent que te comprarà solars?" Amb això en "Fred" mos cridà i digué: "au, tornau cap aquí, que farem negoci plegats!".

### **Quan començàreu a fer l'hotel?**

Dia quatre d'octubre de 1933. L'Ajuntament de la Vila li va dir a mon pare que s'havien de mester plànols i ell va respondre: "ja els faré!".

Érem cinc obrers, mon pare i jo, amb un camió carregat de ciment, que mos m'anàrem a Can Picafort. Allà només hi havia pinar rònic. De primer arrebasàrem els pins amb des-trals i férem els solars nets. Primer de tot començàrem per un cantó a fer una portassa i així els homes hi podien dormir, menjar i jeure. El llit era gros, ple d'alga. A un cantó hi havia una olla per fer el menjar i per les parets hi havia cartells amb dones nues (quan dic nues vull dir que mostraven l'escotadura, en aquell temps no se podia arribar a més, però ja mos entreteniém).

I així començàrem a fer l'hotel. Els obrers cobraven cinc pessetes per jornal (a Sineu cobraven quatre pts i mitja, però allà havien de comprar una mica més per compensació).

### **Quan va estar?**

L'obrírem dia 25 de juliol de 1934. Tenia 44 places, 20 habitacions i dues plantes. Se deia "hotel Alomar" però la gent li deia "s'hotel de Sineu". Tenia un pati gros.

Els primers clients varen ser francesos. L'any 35 els vàrem reservar tot l'hotel, era la família del jutge d'Argel.

### **Qui més hi havia, per allà?**

A l'any 1933 hi havia:

-Botigues:

Can Fava

Ca na Quemunyes

-Cafès:

Can Mandilego

Ca na Quetxa

-Proveedors de la Vila:

Felicià Fuster, vins i licors

Joan Garau, forn

Ramon Aguiló, carns.

A l'any 1934:

-Cases en construcció:

La residència "General Yagüe"

Tomeu Socies, "can Piulo"

Set cases de Can Vallcaneras

Toni Carbonell, metge

D. Toni Aguiló

D. Miquel Capó

D. Toni Gual

D. Martí Gual

El metge Santandreu

Idò ja hi començava a haver genteta.

Sí, emperò dia 18 de juliol del 36 esclatà el moviment i tots els francesos se n'anaren en un barco. Vaig quedar totsol a l'hotel.

El gènere escatimava molt. L'amo en Miquel Ferragut de sa Pobla (un segon pare per mi) va fer un hotel al carrer Major i també se deia hotel Alomar. El temps de la guerra jo el vaig dur, però també anava a Can Picafort amb un Citroen desca-potable me costà que valia 6000 pts)

### **Hi ha cap anècdota, del temps de la guerra?**

Moltes. En aquell temps era molt conegut el notari Molinas, que era republicà, i feia molts de mítings per Mallorca. La seva família estava a l'hotel. Era molt normal que cada punt venguessin els falangistes i la Guardia Civil a



## **CENTRO DE CIRUGÍA ESTÉTICA**

**LIFTING:** Rejuvenecimiento facial quirúrgico  
**PEELLING:** Rejuvenecimiento facial no quirúrgico  
**RINOPLÁSTIA:** Corrección estética de la nariz  
**BLEFAROPLÁSTIA:** Corrección estética de los párpados  
**OTOPLÁSTIA:** Orejas en asas  
**MAMOPLÁSTIA:** Aumento - Disminución - Elevación  
**LIPOESCLULTURA:** Lipoaspiración y lipoinjerto

**CIRUGÍA ESTÉTICA HOMBRES:** Cara, Nariz, Ginecomastia, Párpados, Cuello, Calvicie

**OTRAS ESTÉTICAS:** Cicatrizas, Retirada de tatuajes, Arrugas, Aumento de labios, Etc...

C/. del Marisc, 6 · 07410 - Port d'Alcúdia · Tel./Fax: 54 75 09

**PIZZERIA - RESTAURANTE**



**Marco Polo**

**Comida para llevar**  
**Auténticas Pizzas Romanas**

**NUEVA DIRECCION JUAN Y ALFONSO**

Passeig Mallorca, s/n  
 Tel. 85 07 50 - SON BAULO

cercar per allà. Un dia s'endu-gueren la seva dona, no sé que li feren, però finalment els des-tapà on s'amagava el seu home. El varen tancar al castell de Bellver, però finalment no l'afu-sellaren.

**Deveu tenir molts de re-cords de tots aquells anys.**

Molts ferm! Jo tenia dos vivers de llagotes un davant l'hotel i l'altre davant can Fava. La meva filla (Catalina Alomar) les anava agafar amb un gam-baner i les pesava a can Fava. Un dia hi va anar la meva dona, s'estorbava molt i era que hi va caure.

**Quan va tornar a funcio-nar normalment, l'hotel?**

L'hotel s'anava recuperant perquè hi venien molts de cli-ents mallorquins a l'estiu.

Els anys quaranta hi havia pocs estrangers (recordem que hi ha la segona guerra mundi-al).

En aquells anys el llum no venia fins a les dotze de la nit. Hem de fer un incís: l'electrici-tat era a Son Sant Martí, aquí

no n'hi havia. El 1934, com que s'havia de fer la residència, se'n va dur. Fins aleshores jo utilitzava Petromax.

Quan venia el llum a la mitjanit tothom dels redols com-pareixia a l'hotel i féiem balls. Els diumenges sempre venia una orquestra.

L'any 50 férem una impor-tant reforma a l'hotel. Vàrem tomar el vell. Cada temporada hi féiem reformes, però aques-ta va ser la més important. L'hotel tenia 300 places als anys 60. La primera agència que va dur turistes a Can Pica-fort era la "Deutschflugreisen", que duen alemanys, anglesos i francesos a 90 pts pensió com-pleta.

**Eren els anys del "boom" turístic, no?**

Efectivament. Les estran-geres dins el pati de l'hotel anaven amb els pits a l'aire, mig nues i fumaven. Les mal-lorquines no feien res d'això.

Organitzàvem balls (tot i que ballar d'aferrat estava mal vist). Teníem una dotzena d'em-



pleats i una "rubia" que deia "hotel Alomar" amb la qual dúiem els estrangers a l'aero-port.

El 63-64 se va fer el Gran Playa i començà el "boom" de la construcció moderna. El nostre hotel era antic (també se feia el Santa Fé) i el tiràrem a baix i férem el modern actual.

L'any 77 el vaig vendre a en Joan Socias, després de 44 anys d'haver-lo duit jo. Durant uns anys continuà dient-se "Alomar" fins que llavò li po-saren "Miramar".

**Tota una vida dedicada**

**al turisme.**

És cert. Jo no vull que me facin cap monument, però és ben cert que som el pioner del turisme a Can Picafort. D'ençà que me'n vaig anar no hi he tornat més, a Can Picafort, però cada dia el veig, perquè el duc dins el meu cor.

# MAR BRAVA

## BOUTIQUE Regalo

*Bones Festes!*

*Donde  
encontrará  
todo lo  
que Vd.  
desea e  
imagina.*



Paseo Colón, esq. Suiza  
07458 · Can Picafort  
Tel. 85 10 03

# TALLER VORA MAR

Especialidad en Inyección Gasolina y Diesel

Montaje y Equilibrado de Neumáticos

Alternadores y Arranques

Embragues y Frenos

Chapa y Pintura

Cambios de Aceite y Baterías

Limpieza a MANO de coches

Limpieza de Tapicerías

Gran gama de COCHES DE OCASION



**TEL. 85 20 42 · C/. MENDEZ NÚÑEZ, 4 · 07458 - CAN PICAFORT**

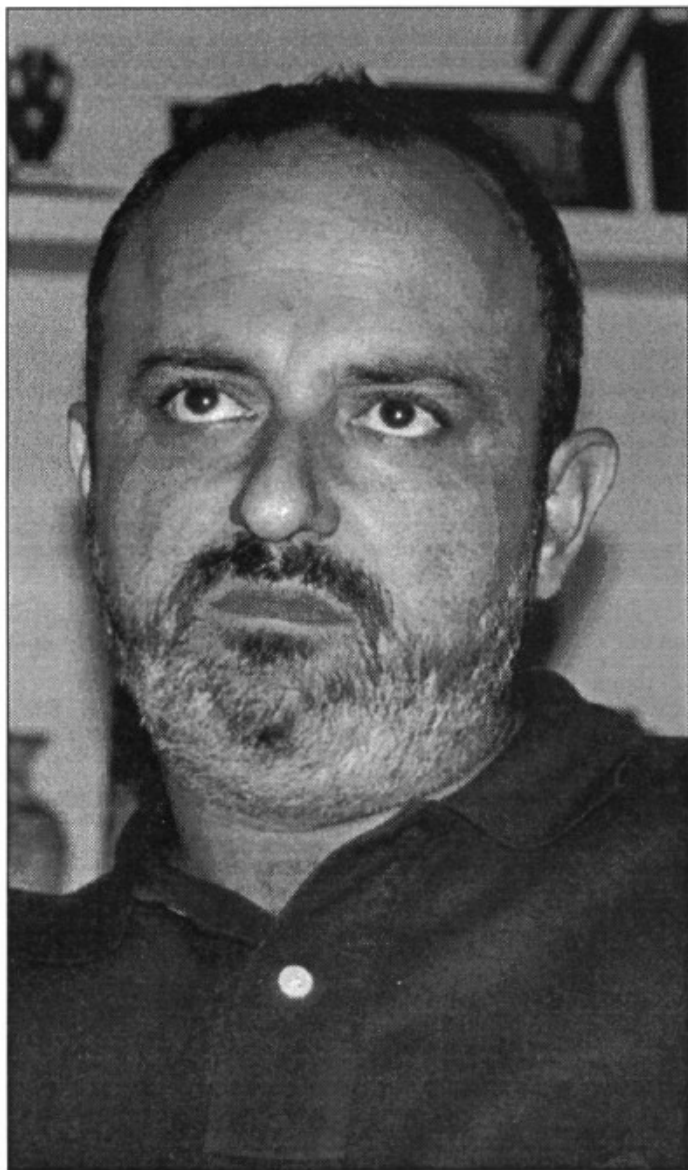
# HOTEL SON BAULO



RONDA DEL TORRENTE, 8  
Tels. 85 01 14 · 85 02 12 - Fax: 85 18 17  
07458 · CAN PICAFORT (Mallorca)

## ENTREVISTA

## El Batle contesta 50 preguntes dels nostres ciutadans.



*Ja fa una sèrie de mesos que el director de la revista ha anat demanant a la nostra gent que fes una pregunta al Batle, la que volgués. 50 persones de totes les edats, professions, ideologies polítiques... li han demanat a en Miquel Cifre de tot i molt, des de preguntes senzilles, a d'altres personals o estrictament polítiques. El batle ha contestat a totes les 50 preguntes o frases de gent de la Vila, Can Picafort i Son Serra. Naturalment la identitat de les persones que demanen coses és confidencial i no ha estat donada al batle. Les preguntes apareixen transcrites amb el mateix tractament amb què la persona s'ha dirigit al Batle.*

**1-Com així no tenim, per exemple, una policia local com a Alcúdia, ben preparada i eficaç?**

El tema de la policia és sempre una de les àrees més problemàtiques de tota institució municipal. La nostra policia té mancances. L'actitud de l'equip municipal ha estat de dotar-la dels elements bàsics de feina. A partir del 97 hi ha hagut ampliació de personal en 3 homes joves. Anam fent feina a poc a poc i els resultats no són tots els que necessitam.

Volem que els nostres policies siguin professionals i tinguin tots els recursos. Ara fa poc, per exemple, heu fet un curs de socorrisme. Se tracta que se vagin especialitzant.

**2-Què li diries a un jove perquè te votàs?**

Que miràs la gestió que hem anat fent aquests quatre anys i el compromís que hem adquirit amb el poble.

Només li diria això, que ho valoràs.

**3-Quantes hores dedica cada dia a l'Ajuntament?**

Moltes, i som conscient que no són suficients. El nostre Ajuntament necessita un batle amb dedicació exclusiva, però com que jo no visc de la política no hi puc dedicar més temps. No se tracta només de les hores que un està dins l'Ajuntament, sinó de tot el temps que el teu cap pensa en coses relacionades amb el Consistori.

**4-Com així, havent-hi més població en edat escolar a Can Picafort, no han fet l'Institut allà?**

Això és una pregunta pel Ministeri d'Educació. L'Institut és a la Vila per raons de proximitat geogràfica amb els pobles del costat que hi tenen alumnes.

**5-Què li contestes a qualcú que te diu que sempre te passeges?**

## MOBLES

# NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines, Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"  
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29



Ningú m'ho ha dit mai, encara. Si qualcú ho pensa, ho hauria de reflexionar, ja que darrera el passejar hi pot haver una feina d'observació, per exemple.

#### 6-Què devem avui i per culpa de qui?

Devers uns 900 milions de pessetes, a conseqüència d'una manera de gestionar els doblers públics de molts d'anys.

#### 7-Per què ens teniu tan pocs informats?

El tema de la informació a mi m'ha preocupat sempre. Hi ha dues maneres d'obtenir-la: una, venint directament a l'Ajuntament, bé consultant els arxius, bé anant a les sessions plenàries.

Una altra és a través dels mitjans de comunicació, amb els quals estic sempre en contacte, tant a nivell local com insular.

Qualsevol persona que m'hagi demanat coses, les hi he dites. S'han fet bans. Jo hi crec en la informació, si no ha estat a bastament, me sap greu.

A més, als plens hi ha una cosa nova fins ara: el públic té un temps de precís i preguntes al Batle.

#### 8-Per què els funcionaris són tan antipàtics?

Jo als funcionaris els deman tres coses: neutralitat, eficàcia i que tenguí present que el seu sou depèn dels ciutadans.

L'antipatia depèn molt de la personalitat de cada treballador de l'Ajuntament, tot i que és lamentable que un funcionari públic tracti de segons quina manera a la gent. A mi m'han arribat queixes de comportaments gens agradables. Ara bé, no són tots els funcionaris.

#### 9-Per què no hi ha un PAC a Can Picafort?

Si això depengués de mi ja faria estona que hi seria. He vingut reivindicant el PAC d'ençà que som batle. Les gestions estan fetes, però la decisió no està en les meves mans.

#### 10-Per què els policies municipals duen tanta pardaloria?

Perquè moltes vegades hi

ha manca de professionalitat.

#### 11-Li ha duit molts de mals de caps la reforma circulatòria de Can Picafort?

Sí, Molts.

#### 12-Per què no tenim festes com abans?

Pens -i ho dic ben sincerament- que les festes d'ara són molt millors perquè qui les fa són els ciutadans. Jo deman, què ens queda de les actuacions de Pantojas, Duvals i Aragons? Què haguéssim pogut fer amb tots aquests doblers?

Si noltros haguéssim seguit amb la mateixa política de festes jo deman, tendrien ara el pavelló poliesportiu i la piscina de Can Picafort, per exemple,?

#### 13-Per què hi ha un contrast tan gran entre la il·luminació de carrers com el Colom i altres com Via França?

Perquè el carrer Colom entrava dins el pla d'embelliment de zones turístiques dels anys 90 i els carrers de darrera tenen una il·luminació dels primers anys de Can Picafort.

Ara, amb el Pla Mirall se posarà fi a aquesta situació. Hi ha un projecte d'il·luminació de carrers de Can Picafort (per fases) d'uns 400 milions.

#### 14.-No creu, per exemple, que el grup escolta "Turó del Drac" se mereix un local per als infants?

N'estic segur. És un dels temes que me preocupen. De totes maneres l'Ajuntament pagava el lloguer de l'actual des de fa un any.

#### 15-Per què les festes patronals de Santa Margalida són més dolentes que les altres de tot el municipi?

No és que siguin més dolentes, són més íntimes, més familiars. Els ciutadans no han tengut mai la mateixa predisposició que amb les de la Beata o les d'agost.

#### 16-Què és allò que manco li agrada de la gent?

La falta (no en tothom, sinó en certa gent) de tolerància i solidaritat.

#### 17-Vostè creu realment com va dir Guillem Àngel

## Presentación del más novedoso tratamiento de pieles maduras y manchas de pigmentación, presentado por la experta esteticista de

*Jeanne Gatineau*  
PARIS

Semana del 4 al 9 y del 11 al 15 de Agosto



EN:  
INSTITUTO  
DE BELLEZA Y SALUD



*Daphne*

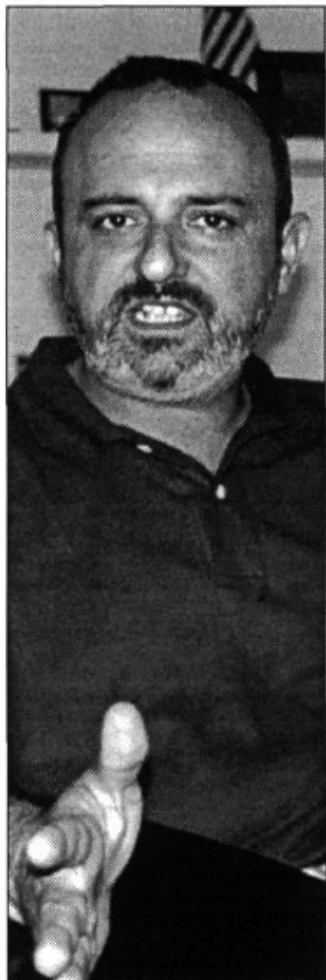
ESTETICISTA  
CATY MIRO

Avd. José Trías, 15 - Tel. 85 04 36  
07458 - CAN PICAFORT

Será obsequiada al  
realizar su compra







**Crespí (a un article a la revista Santa Margalida) que "la Vila se mor...?"**

No. Els ciutadans fan que la nostra societat sigui viva.

**18.-Quins servicis dóna l'Ajuntament als joves?**

Hi ha una gran preocupació perquè tinguin la infraestructura esportiva necessària. Se fan tota classe de cursos de caire esportiu, cultural i de suport a les institucions que fan feina amb els joves. Hi ha les biblioteques, les excavacions a l'illa dels Porros...

**19-Trob que és molt bona persona. Ha estat el batle que ha fet més pel poble.**

En certa manera, que hi hagi gent que te valori, és molt bo.

També m'agrada que me diguin "t'has equivocat".

**20-Com així no han posat cap dina a l'àrea d'economia i hisenda de l'Ajuntament?**

N'hi ha una, na Paquita Cru.

**21-Que troba del fet que hi hagi 2 associacions de vells?**

Som a un país democràtic i hi ha llibertat d'associació. Allò que no m'agrada és que se donin l'espai quan se topen pel carrer, perquè un és d'una associació i un altre és de l'altra.

**22-Per què els vells tenen un local i els joves no?**

Que els joves no tinguin un local específic, és vera, però tenen piscina, poliesportiu, escola de música, camps de futbol, i moltes altres coses.

Sí és vera que no tenen un local per beure.

**23-Hi ha companys polítics teus que no desitjaries per a ningú?**

Jo no recomanaria a ningú aquelles persones que no tenen ni principis ni idees.

**24-Per què no se'n cuiden els jardins del passeig de la platja?**

Tenim una concessió feta a una empresa privada que se n'ha de cuidar de tot Can Picafort. El passeig de la platja té el problema que és el mal temps. La mar hi pega i les plantes van

malament. Hi passa també molta de gent. Aquells jardins ho tenen mal de fer, el surar.

**25-Troba que els joves col·laboren o no al futur del poble?**

Sense cap dubte. Hi ha molta gent jove amb preocupació pels valors com ecologia, cultura, solidaritat... i de cada dia n'hi ha més.

**26-Quin símbol mos representa com a poble?**

A un poble l'identifiquen els valors que tansmet a través de les seves institucions i els ciutadans fora del poble.

**27-No hi podria haver a Can Picafort una casa de cultura?**

La tendrem. Començam les obres a l'escola vella de Can Picafort i a l'antic quarter de la Guardia Civil d'un centre cívic i social.

**28-Per què no potencia l'esport apart del futbol?**

Les activitats extraescolars que s'han fet han posat a l'abast de la gent instal·lacions i recursos que potser no tenen la fama

*Tenim tot allò que necessites per començar el nou curs escolar.*



**GRÀFIQUES  
IMPREMTA - PAPERERIA**

C/. Eng. Felicià Fuster, 21 - Tel. 52 32 44  
SANTA MARGALIDA



del futbol, com ara natació, voleibol, tennis, ciclisme...

**29-Hi ha polítics que se'n duen doblers bé de l'Ajuntament directament o bé per comissions?**

Jo ho dic ben sincerament no en tenc constància. Si en tengués, faria dues coses: cessar-los del seu càrrec i dur-los als tribunals.

**30-Què opines dels Quintos?**

Que certes actuacions seves no són més que les de persones incivilitzades. Jo sempre els crid i els dic que poden espenyar tot allò que vulguin del poble, però que abans ho facin a ca seva. Quan no tinguin tot a ca seva romput, llavò que espenyin les coses de tot el poble.

**31-Per què no poden ser femelles els Reis?**

No hi estaria en contra.

**32-"La gent de la Vila viu de Can Picafort". Què opina d'aquesta afirmació?**

El nostre poble viu directament del turisme, i això és cert. Qui ho negui és que no hi veu dos pams lluny.

**33-Hi ha moltes coses que hagi vist d'ença que és batle i no li hagin agradat?**

N'hi ha hagudes, certament.

**34-Arribarà Can Picafort a ser independent?**

És un tema que no me preocupa. Vull fer una observació a la persona que m'ho demana: dels 13 regidors que conformen l'equip de govern, 7 viuen permanentment a Can Picafort, i els altres 6 passen més de la meitat del seu temps per allà.

Tots coneixem bé, idò, la problemàtica de Can Picafort de primera mà.

**35-Què opina de la qüestió lingüística?**

Com deia en Joan Mascaró Fornés: "mare només n'hi ha una, la llengua. Si estimam a n'aqueixa que tenim, podem llavò estimar les altres". Però per poder-ho fer primer hem d'estimar i conèixer bé la nostra.

**36-Què fa l'Ajuntament amb els animals abandonats?**

Les recollim a través d'una persona que col·labora amb nosaltres i que fa una feina inestimable. Sense ella no seria possible atendre aquesta problemàtica, sobretot a certes èpoques de l'any. És una persona que ho fa sense cap tipus de paga. Vull des d'aquí fer-li un reconeixement públic.

**37-Està molt bé que l'Ajuntament hagi ajudat a Bòsnia i doni uns doblers al Tercer Món però, no seria millor acabar de pagar el deute?**

És molt més important anar creant la consciència de la solidaritat.

**38-No li he de demanar res.**

Massa bé.

**39-Com així no s'han fet concursos públics per a l'elecció dels monitors de l'escola d'estiu?**

Aquests monitors no treballen per l'Ajuntament. En la contractació no hi tenim res a veure. Els monitors són seleccionats per la Cooperativa que coordina l'escola d'estiu.

**40-Per què no duen el cotxets a Can Picafort?**

Pel tema dels renous en l'estiu, i en l'hivern perquè els empresaris no ho veuen rentable.

**41-No sé si en traurà sa pota.**

La responsabilitat i el compromís són meus. Ho vaig assumir dia 17 de juny del 95 i pens continuar-ho fins que pugui.

**42-T'han amenaçat cap vegada o intentat subornar?**

Subornar, mai. Amençar, una vegada, dins el despatx de batlia.

**43-Com així se duu tan bé amb la revista?**

Pens que me duc bé amb tothom.

**44-Per què no tanquen la plaça de la Residència per poder jugar més tranquil·lament?**

És un tema que tenc previst. La Brigada d'obres hi posarà una reixa de color verd a la part amb més desnivell. És necessari.

**45-Per què no fan cinema a la fresca cada dissabte?**

Per un problema de doblers. És molt car i no hi ha pressupost.

**46-No podrien canviar el color groc de les bolles dels fanals del carrer Colon per les de color blanc?**

És un tema que no m'he plantejat.

**47-Vos ha afectat la vostra feina com a batle en les vostres relacions personals, professionals i familiars?**

On m'ha afectat és amb les relacions familiars, ja que són la meva dona i les meves filles que més ho pateixen.

En la vida professional només m'ha afectat en el sentit que he hagut de dedicar al despatx unes hores que no són les adequades.

**48-D'aquest temps com a batle, quina ha estat l'alegria més grossa?**

Per exemple, el dia que arribaren els nins saharians a l'Ajuntament. També el primer any com a batle, estant amb els convidats a la plaça veient passar la processó, quan vaig veure la carrossa de les flors, feta amb donació de rams del poble, sense haver costat ni una pesseta a l'Ajuntament, això me va emocionar molt.

**49-Si li posen una multa, la paga?**

Sí. En posaren una a la meva dona i dia 18 d'abril del 96 la vaig pagar. Valia 3.200pts. i guard el justificant per si qualcú me diu que jo me llev les multes.

**50-Se tornarà a presentar per les eleccions?**

La idea que tenc avui és que no.

## Mineral del Brasil

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/. Arenal, 6  
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

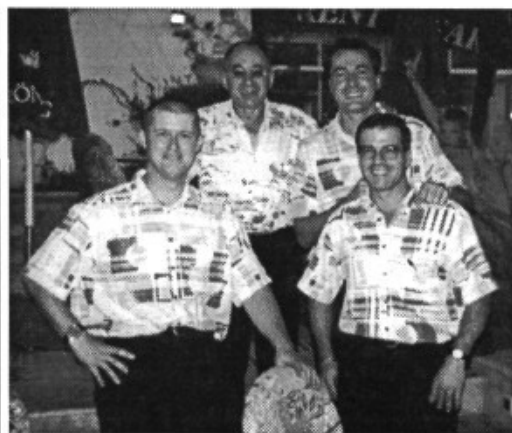
Tel. y Fax (971) 85 17 13  
Tel. Part. (971) 85 07 56

## CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



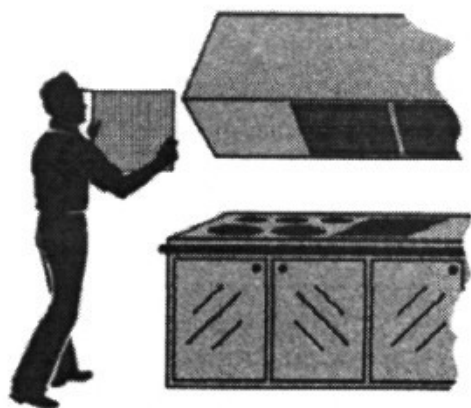
Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46



## PIZZERIA RESTAURANTE VENECIA GARDEN

Cocina Internacional  
Pizzas y Paellas para llevar

**Avd. José Trías, 31 · Tel. 85 07 06**



# LIMPIEZAS FILGRASA

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA  
EN FILTROS DE COCINA  
EXTRACCIONES DE HUMO  
TURBINAS Y CHIMENEAS  
PULIDOS Y VITRIFICADOS  
LIMPIEZA DE MOQUETAS**

*Presupuestos  
sin  
compromiso*

Manacor Tel. 83 86 08 · Cala Millor Tel. 58 57 97  
El Arenal Tel. 44 05 60 · Tel. Móvil 908 14 20 66

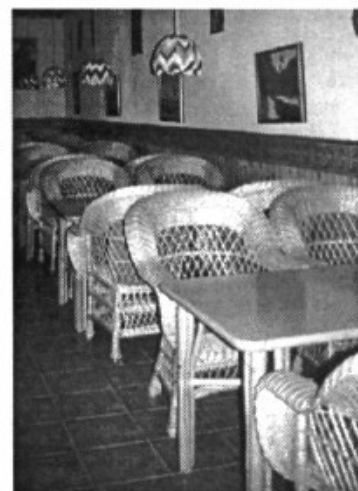


Salón  
para  
reuniones  
y comidas  
privadas



RESTAURANTE - PIZZERIA

**Marisco**

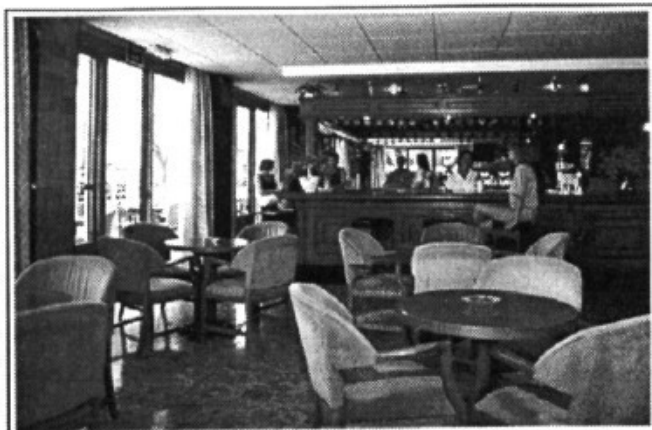


**COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL**

HORARIO:  
ABIERTO TODOS LOS DIAS  
DE LAS 12 HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03 - 07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)

 LOCAL CLIMATIZADO



Hotel modernitzat    
**HOTEL SULTAN**



**INFORMACIONES**

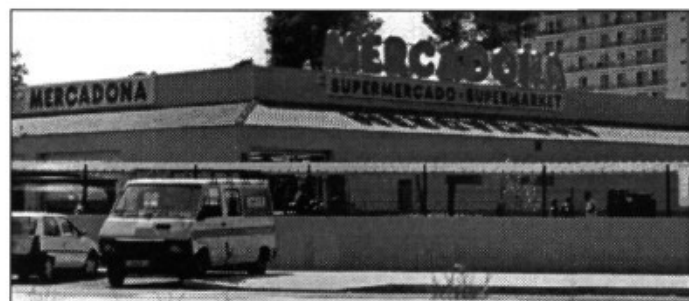
## Mercadona ha abierto un Nuevo Supermercado en Can Picafort

El nuevo centro ha supuesto una inversión de 200 millones de pesetas.

La cadena de supermercados MERCADONA abrió al público el **jueves 31 de Julio** el primer supermercado en Can Picafort.

La inversión realizada en este nuevo supermercado ha sido unos 200 millones de pesetas y ha supuesto la creación de 42 empleos directos, cubiertos por personas de la zona. Los nuevos trabajadores han seguido un cursillo de formación-adaptación a su nueva actividad, impartido por la propia empresa.

El nuevo supermercado está situado en la **Carretera de Artà a Port d'Alcúdia, s/n**. Cuenta con una superficie de sala de



ventas de unos 900 metros cuadrados y está dotado con un parking que tiene capacidad para unos 60 vehículos.

MERCADONA es la **primera cadena española de supermercados** con capital íntegramente nacional. En el pasado ejercicio, la empresa facturó 255.000 millones de pesetas y está presente en 16 provincias de 10 comunidades autónomas. Así mismo, la empresa cuenta con una plantilla de 12.000 personas, de los que el 85% son fijos.

Los clientes de MERCADONA se beneficiarán del novedoso sistema comercial **S.P.B. (Siempre Predios Bajos)**, que utiliza la empresa y que consiste en ampliar, siempre y a todos los productos, los precios más reducidos posibles, de forma permanente. Este sistema está en directa contraposición al tradicional de ofertas, que ofrece buen precio sólo de forma puntual y en unos pocos productos. De esta forma, MERCADONA ha logrado que sus clientes puedan realizar la cesta de la compra con uno de los presupuestos más bajos del mercado.

## Anunci als propietaris de cans i moixos

De conformitat amb l'Ordre conjunta de les Conselleries d'Agricultura i Pesca i de Sanitat i Seguretat Social (BOCAIB núm. 76 de 20/06/96), per la qual es dicten normes pel desenvolupament de la Campanya de Vacunació antiràbica de cans i moixos a Balears, i atesa l'autorització pertinent, es fa a saber que els punts o locals de concentració, dies i hores a on es faran les dites vacunacions, seran els següents:

A Santa Margalida, carrer Miquel Ordinas (antic escorxador), els següents dies:

Dia 8 d'agost de les 18 a 19 hores.

Dia 9 d'agost de les 9 a 10'30 hores.

A Ca'n Picafort, Passeig Colon, 83 (Clínica veterinària) els dies 8 i 9 d'agost (horari de la Clínica).

A Son Serra de Marina, Edifici Municipal, C/ Llarga, els següents dies:

Dia 8 d'agost de les 19 a 20 hores.

Dia 9 d'agost de les 10'30 a 12 hores.

Santa Margalida, 29 de juliol de 1997

*El Batle.*

**SKAL**  
DISCO  
CA'N PICAFORT

**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**

**XOT**  
PUBLICITAT

Avd. Centro, 18 · Tel./Fax: 85 21 04 · 07458 · CAN PICAFORT

ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS  
DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL  
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA

**Centre  
Assessorament  
Empresarial**

José Trías, 11-1º · 07450 - Can Picafort  
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10

# FETS I FETES

## EN FET I DIT

### Fer Puu

A Can Picafort encara nos podem trobar amb imatges de l'avior, de l'ahir, d'un passat tan nostre, d'una història que no hem d'oblidar.

El nostre poble, ara tan turístic, no fa molts d'anys no era sinó un poble amb una gran activitat pesquera. De tots aquells homes



-i qualcuna dona- que cada dia agafaven els orejos i anaven a la recerca de qualque peixet o peixot per poder dur a taula, ens queda poques coses.

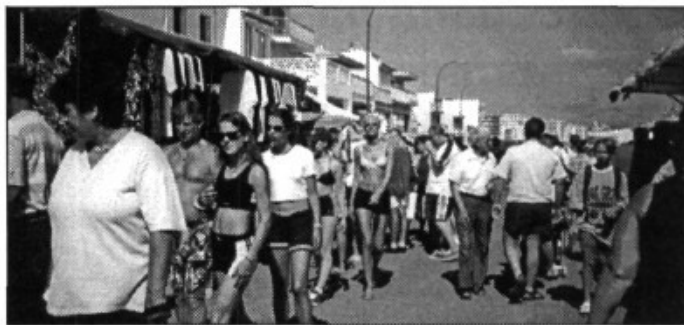
Però no tot s'ha perdut, encara. A la platja entre el mollet i l'esplanada Cervantes, de vegades s'hi pot trobar un o més pescadors que segueixen un antic costum: fer puu. El puu és una puça de la mar que viu entre les algues, un aliment molt desitjat pels peixos. Els pescadors que van a fer puu banyen unes herbes amb oli i ho fiquen fermat amb una corda dins l'alga. El puu per atracció de l'oli se queda enganxat a les herbes, que llavò el pescador espolsa dins una senalla. Així aconsegueix de franc els esquers.

### El Mercat

Arribat l'estiu el nostre mercat del divendres sofreix un canvi gran. No només canvia de lloc i així passa del carrer Jaume II al Marina, sinó que el número de venedors i clients es multiplica per cent o més.

La gent mallorquina, emperò, no sol anar a fer una volta per

tot el mercat, sinó que en haver fet la compra de fruites i verdures i en tot cas haver voltat una mica pels marxandos, ja en té a



bastament i se'n torna cap a ca seva.

Uns altres comptes fan el turistes. Aquests sí que se passegen bé! No hi ha racó ni vorera que deixin sense trescar o pegar una ullada. Una de les coses més gracioses és contemplar com una gitana intenta vendre bijuteria a qualcun d'ells, amb un bloc a la mà on va davallant de preu a mesura que veu que el turista no està convençut.

No deixeu d'anar al nostre mercat. És una manera de passar un divendres dematí diferent.

### Els Fruiters de la Platja

Si no estau familiaritzats amb el funcionament de la platja no sabreu qui són els fruiters: són gent que se dedica a anar per l'arena amb uns caixons plens de fruita, generalment tropical (pinya, síndria, meló...) i oferint trossos als turistes.

Aquesta activitat -per ells la seva manera de viure- és prohibida



## FERRETERIA & DROGUERIA



ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

## TOT VIDRE



## ACRISTALAMIENTOS Y DECORACION

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05

Ran de Mar, 20-A  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

## CENTRO DE EDUCACION INFANTIL EL RECREO



C/. Ran de Mar, 18  
Tel. 85 14 68

en tant que, en primer lloc, no tenen el permís de venda ambulat, i en segon perquè les condicions higièniques en què distribueixen la fruita no són les adequades. Pesam que passegen la fruita tot lo dia al sol, sense embolicar, quan deixen el caixó en terra s'hi aferra arena...

Des de sempre hi ha hagut molts de fruiters a la nostra platja. Enguany, d'ença del funcionament del servei dels vigilants de la platja, pareix que tot està una mica més controlat. Quan se'ls localitza, ve una unitat mòbil de la policia local que els requisa la fruita i els extén una acta. Després els venedors se'n poden anar ja que no està contemplat com a delictes.

La fruita els policies la duen a ca ses monges o bé als serveis socials.

### Un Nou Vehicle: El Fun Tech

Molta de gent s'ha fixat darrerament en un nou vehicle petit, molts xistós i estravagant: el Fun Tech. Només n'hi ha un en tot Can Picafort i el té el lloguer de cotxes "Model Car" a la carretera Artà-Alcúdia.



El vehicle en qüestió ve a ser una moto, ja que té un motor de 49cc. amb tres rodes i per a dues persones. Se pot menar amb el carnet de ciclomotor a partir de 14 anys (1 persona tota sola) i a partir de 16 si n'hi van dues.

El cotxet se pot llogar per 2.000 pts. la primera hora i 1.000 pts. les altres.

### Nou Local des Crèdit

El Banc de Crèdit Balear, més conegut per "es Crèdit" té a partir del 2 de juliol una nova ubicació.

Si bé fins ara hi havia l'oficina-sucursal al carrer Tries, això suposava una sèrie d'entrebancs. Per una banda de manca d'espai i per l'altra de mala situació respecte al públic. El carrer Tries és molt estret i en ell està prohibit l'aparcament. El Banc tenia una espècie de reservat, però no era a bastament pels clients.

Per aquests dos motius ara la sucursal és al carrer Colón, molt

més cèntric, i amb més espai, concretament al n° 58. L'oficina té una superfície de 180 m2 i és propietat del Banc. El personal que hi fa feina és:

- Toni Werdun (director)
- Tomeu Pons (interventor)
- Francisco Ramis
- María Benítez



Les novetats són que ara la sucursal disposa de caixer automàtic i de caixes de seguretat per llogar als clients. L'horari és el de sempre:

Hivern de dilluns a dissabte i estiu de dilluns a divendres de 8'30 a 14h.

### Donació de Sang

El passat 1 d'agost la unitat mòbil del Banc de Sang de Balears conjuntament amb la Germandat de Donants, se desplaçaren a Can Picafort amb l'objectiu de realitzar la tradicional extracció als donants de Can Picafort. Uns donants que, val a dir-ho, se mereixen tot el nostre reconeixement i lloança. Són gent molt conscienciada que tenen ben present que ningú ha de morir per manca de sang.

La donació va ser de les 18 a les 22h. i els resultats foren:

- Donants 105
- Sense poder donar sang 15
- Donacions 90
- Donants nous 11
- Bosses a 450gr. 90 -Total litres de sang 40'5

Els delegats de la Germandat a Can Picafort, Pep Tomàs i Maria

*Boutique*

# TRAMP

*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 · Tel. 85 03 12  
07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92  
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:  
C/. Juan Monjo March, 42  
07450 - Sta. Margalida

*Drogueria - Ferrreteria*

# MANDILECO

**Vos Desitja**  
**Bones Festes de la**  
**Mare de Deu d'Agost**

Isabel Garau, 51  
Tel. 85 01 07  
07458 · Ca'n Picafort

Gamundí, volen agrair tant als donants nous com als antics la seva col·laboració.



A l'entrada de ca ses monges (allà se va fer) hi havia una pancarta amb un llaç negre, en solidaritat amb la víctima d'ETA, Miguel Ángel Blanco.

En Pep Tomàs també vol agrair als donants de Son Serra la seva voluntària participació en la darrera trobada que se va fer allà.

### Tancament al Parc Infantil

L'Ajuntament va procedir a finals de juliol a tancar el parc infantil de Son Bauló amb unes barreres de fusta. El motiu és anar adequant el parc a la resta d'altres ciutats. Les barreres donen protecció als nins que hi juguen i alhora permet als pares estar més tranquils.



Tot el parc ha estat tancat. S'han fet tres portals, dos a la Ronda de la Pleta i un al carrer petit de l'esquerre. El motiu que no se n'hagi fet cap a l'avinguda Diagonal és per evitar que els cotxes hi aparquin. Encara que hi posassin senyals de prohibit estacionar, ben segur que més d'un ho faria, i el carrer quedaria estret. Posant els portals als laterals, s'aconseguirà que els cotxes se col·loquin allà i deixin lliure la via principal (que també és més delicada).

Les barreres són de fusta de color verdós, i donen un to molt agradable a l'entorn d'aquest bell parc.

## ENCONTRE ENTRE DOS AMICS

### PER EN JOAN DE SA BARCA

No fa massa temps hem vaig trobar amb el meu amic i company l'anomenat, es polític de son Forat a es mercat de Ca'n Picafort i es clar al voltant de dos cafetets varem fer la següent xarradeta.



Joan.- Que me contes es mes famós cronista polític del nostre terme, de l'acutalitat política i social del nostres endrets?

Es Polític.- Jo Joan més bé et voldria parlar dels vint anys que ja casi ens han passat de les primeres eleccions democràtiques al llarg de tot l'estat i durant aquests vint anys. La societat en general a fet cap mena de canvi o no, jo pens que ens alguns aspectes si que he hagut canvi, amb altres no. Les generacions de la posguerra, no han fet massa canvi, no més han acceptat la democràcia com un fet real de canvi degut als esdeveniments evolutius, pero i els comportaments sense deixar a la pràctica la cultura dels quaranta anys de dictadura.

Joan.- M'agrada que hakis mogut aquest tema,estic en part d'acord amb tu, jo pens també que la societat ha fet canvi i en particular els joves, la joventut és a les hores probable canvi positiu de aquests vint anys de democràcia, els que varen neixer als quaranta i als cinquanta i els que en certa manera hem estat la cadena de transmissió del canvi començat als anys seixanta, hem hagut de combinar una cultura burgesa basada en la obediència, amb la llibertat d'expressió i de pensament cosa que algunes vegades s'ha convertit amb total llibertinatge.

Es Polític.- Tens rao Joan i al llarg de aquests vint anys ens ha costat molt l'aprenentatge de la democràcia perque la picaresca dels pillos ha estat molt significativa i que tots coneixem.

Joan.- La llastima és no haver pogut transmetre a les noves generacionscerts valors humans que a les hores s'han perdut.

Es Polític.- Lo cert Joan és que ja som vint anys menys joves i que el futur no és veu tan malament hem de confiar que les coses vagin millor i que de ara a vint anys si som vius poguem parlar de lo bé que lo mos ha sortit.

Joan.- Tens rao hem de ser optimistes en quant el futur ens guardi però ara el que hem de fer és tu i jo és anar a fer una celebració de tant gran aconeteixament o no!!

Es Polític.- Ben dit Joan, dons anem a celebrar-lo!!

PIZZERIA - RESTAURANTE - BAR - LOCAL

**BANANAS**

Paseo Colon, 151 CA'N PICAFORT (Mallorca)  
Tel. 971-85 07 52



AUTOESCOLA  
SANTA MARGALIDA

C/. Joan Monjo March, 38  
07450 · Santa Margalida

Telf.: 52 34 98  
85 14 82



# AUTOS RIERA-QUETGLAS, C.B.

Su concesionario CITROËN y SUZUKI



*Bones Festes*

Sta. Margalida 52-38 01  
Can Picafort 85 01 80  
Ctra. Santa Margalida, 15  
07458 · Can Picafort

C/. Alcudia-Artá, 23 - Esq. Hotel Gran Vista - CA'N PICAFORT



CON LA CALIDAD DE: FRUTAS *Lofer*



# MESON RESTAURANTE RAPHA'S



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)  
CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87

**SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS GALLEGOS Y DEL BIERZO (León)**

**Precios especiales para Grupos - Gran variedad en Raciones y Tapas**

**RECOMENDAMOS:**

CHANQUETES  
CHIPIRONES FRITOS  
PULPO A LA GALLEGA  
FRITURA VARIADA  
PARRILADA DE PESCADO Y MARISCO  
MARISCADAS  
CONEJO CON GAMBAS



POLLO AL AJILLO  
CORDERO DE BURGOS  
CHULETON GALLEGO  
JAMON DE BODEGA  
CECINA DEL BIERZO  
SOLOMILLO Y FILETE DE AVESTRUZ  
SOLOMILLO Y ENTRECOTE DE  
TERNERA GALLEGA AL VINO RIOJA

## AUTOS DRACH, S.A.

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58



**NOTIFICA:**

Para todo lo referente a la marca FORD, pueden dirigirse a:

"TALLERES MIGUEL SALVA" C/. Miguel Ordinas, 20  
07450 Santa Margalida - Tel. 523275

*Autos Drach, S.A.*



**Nuevo  
Ford  
Fiesta**

## REPORTATGE

# Excavacions a l'Illa dels Porros

**Aquest és el segon any que es realitza el projecte.**

**MATEU FERRER**

Una altra vegada enguany pel mes d'agost han començat (continuat, millor dit) les excavacions a la necròpolis de l'illa dels Porros. El projecte preveu també la reconstrucció i consolidació del monument.

L'àrea de Son Real és tota ella una zona funerària i ja des d'època pre-talaiòtica es troben coves, el nombre de les quals augmenta a l'època talaiòtica, així com hi ha els dos cementeris, el de la costa i l'illa en si. Els habitants d'aquell temps i aquella zona vivien a uns dos quilòmetres a l'interior. El fet de situar l'àrea funerària prop del mar respònd a les creences religioses i màgiques d'aquells moments.

No va ser fins a l'any 59 quan les necròpolis foren començades a estudiar de debò. La Fundació Bryant (amb seu a Alcúdia) patrocina l'excavació -en el mateix moment en què s'estava excavant Pollentia- al capdavant de la qual hi havia el doctor Tarradell. Fou aleshores quan es descobriren restes tant a Son Real com a l'illa, i s'inicià així un període d'investigació i excavació que durà fins 1969. Descobriren els enterraments més moderns d'època romana que cobrien tot el jaciment. Després s'excavaren les tres grans tombes en forma de cercle que era llocs d'enterrament col·lectiu, i posteriorment el voltant de les mateixes, on es varen localitzar tombes individuals construïdes amb lloses i simples fosses.

En aquestes excavacions dirigides pel Dr. Tarradell es trobaren a l'illa restes de més de 230 persones, enterrades baix el procediment bé d'inhumació, bé de cremació.

A Son Real els enterrament talaiòtics i

pre-talaiòtics són la majoria d'ells en forma de coves (tant naturals com fetes per l'home).

Les dues necròpolis talaiòtiques són de l'Edat del Ferro. La utilització de Son Real duraria del s. VII a.C. fins al II a.C. amb perduracions fins al I d.C. Per la seva

Real i de l'Illa dels Porros comença a l'any 93, quan el Dr. Tarradell té interès en acabar els treballs interromputs el 69 (i que mai s'havien publicat) i donar-los a conèixer.

Es procedí a dibuixar els monuments i es va veure que a l'illa dels Porros hi



banda, a l'illa hi distingim dues fases:

-la més moderna, que comprendria del s. V a.C. al I d.C. (seria l'època d'ús dels grans cercles)

-la fase pre-talaiòtica (no és del tot certa, sembla que ho podria ser perquè està documentat per les ceràmiques trobades) que seria anterior al ss. XIII - XII a.C.

El projecte actual, anomenat d'Excavació i restauració de les Necròpolis de Son

restava una part per excavar. S'elaborà un projecte que fou presentat al Consell Insular de Mallorca (CIM), que l'aprovà i li donà una subvenció, a l'igual que l'Ajuntament de Santa Margalida. Havent mort del Dr. Tarradell, no fou fins l'any passat en què s'inicià aquest projecte, dirigit per Jordi Hernández (Doctor en Història per la Universitat de Barcelona - UB), Joan Sanmartí (Doctor i professor d'Història de

**SANREMO**  
HELADOS ITALIANOS

Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente playa)  
Tel. 85 00 28  
CA'N PICAFORT · MALLORCA

**elite**  
ELECTRODOMESTICOS

**REUS - PALAU**

**Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video. Servicio Técnico**

Tel./Fax: 85 21 03  
Tel. Móvil: 907 26 83 99

Ctra. Artá - Pto. Alcúdia, 6  
07458 · Can Picafort

la UB) i Margalida Munar (Restauradora). Col·labora en la direcció Núria Tarradell, filla del difunt Dr.

Formen igualment l'equip una antropòloga de la UAB (Alicia Alesan), Jaume Noguera (becari de la UB), algun estudiant de Barcelona, una sèrie d'arqueòlegs mallorquins (Malen Salas i Mateu Riera). S'han incorporat en Tomeu Salvà i en Miquel Seguí. A l'igual que l'any passat, una dotzena de joves voluntaris del terme municipal hi col·laboren, becats per l'Ajuntament. És convenient matisar que curiosament -i la dada no deixa de ser, desgraciadament, significativa- no n'hi ha cap de Can Picafort.

Les excavacions començaren l'estiu passat i han continuat enguany per diversos motius. Per una banda hi havia restes, ja que havent fet forats hi apareixien ossos i objectes. Per altre costat, l'estat de degradació del monument, amb moltes herbes aferrades als murs (porros, generalment) i trossos que havien caigut, aconsellaven una actuació ràpida.

La segona part del projecte, feta l'excavació, consisteix més en la consolidació del monument millor que no pas dir la seva restauració (el terme implica altres actuacions). La intenció és conservar allò que hi ha.

A l'illa dels Porros hi ha 3 grans cercles (tombes) funeraris (els anomenarem A, B i C). D'ells, els dos primers són del s. II a.C. i la seva forma de ferradura permet recordar els temples talaiòtics. El tercer, el C, és el situat a la part més occidental de l'illa i és el més antic. S'hi van trobar restes de cremacions d'individus i d'inhumacions en el fondo. La meitat de la cambra funerària es va excavar a la roca de l'illa i l'altra meitat es construï amb grans lloses de pedres. Té columnes adossades a les parets i en el centre de les cambres hi ha una rampa

escalonada per accedir-hi. A més de les restes i d'objectes, hi varen aparèixer restes de molta fauna animal (ovella, cabra, boc...) producte, sens dubte, dels banquets funeraris propis dels cerimonials religiosos de l'època. Totes aquestes restes són estudiades pels diversos especialistes. El 96 s'excavaren els sectors de fora dels cercles i es varen netejar el fons dels mateixos.

En un d'ells, el C, s'hi trobaren restes d'una inhumació infantil (un nadó de pocs mesos).

Al sector de fora s'hi va trobar un gran pedregam que estava entre les tombes excavades pel Dr. Tarradell. Havent-lo retirat hi havia fosses ovalades a l'interior de les quals hi aparegueren 4 morts i restes de 2 més.

Aquesta gent estava enterrada amb una copinya, un fragment d'una copa talaiòtica i un tap tallat en os de bou.

Enguany han tornat a sortir més restes d'enterraments.

A la segona quinzena de juliol començaran a consolidar la necròpolis de Son Real (on hi ha unes 100 tombes). L'estat de conservació és bo gràcies a l'actuació que hi va fer el Dr. Tarradell (l'arxiu fotogràfic del qual serà fonamental per a la tasca).

L'illa també quedarà consolidada amb una capa de morter i les pedres de les columnes restituïdes.

És interessant assenyalar que a l'època antiga, segons un estiu fet sobre l'Albufera, pareix ésser que durant l'Edat del Ferro l'Albufera estava 4 metres per sota el nivell

del mar actual, i era aigua dolça. Això permet suposar que l'illa des Porros devia ser en aquella època una altra punta de la costa (com ho és la necròpolis de Son Real) i no una illa.

A la costa de Son Real hi havia moltes més tombes, però la mar se les ha enduit.

Finalment hem de deixar constància de la bona feina feta pels joves que duen a terme aquest projecte. Són tots ells gent plena de força, gent sana, espontània, alegre, amb passió i devoció pel que està fent. És un equip molt ben preparat, a qui no li sap greu sacrificar una part del seu



estiu en la important feina de reconstrucció del patrimoni d'aquestes Illes nostres, d'aquest tresor cultural de què ara noltros en som hereus.

A tots ells, i especialment al jove Jordi Hernández, que compartí generosament el seu temps i les seves paraules per fer aquest reportatge, gràcies!



**CASA  
ROSSA**

EXPENDIDURIA Nº 1  
CA'N PICAFORT

REVELADO DE  
FOTOS · FAX  
FOTOCOPIAS

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81  
07458 - Ca'n Picafort

**SUPERMERCAT  
CA'N PARRIC**

COMESTIBLES · TEST  
MENJAR PER ANIMALS

Productes MARTI

SAL  
PEBRE I  
LLEGUMS



DE SES JOVADES, 28  
D'EN MARCH, 30  
Tel. 52 30 77 - Fax: 52 36 74  
SANTA MARGALIDA

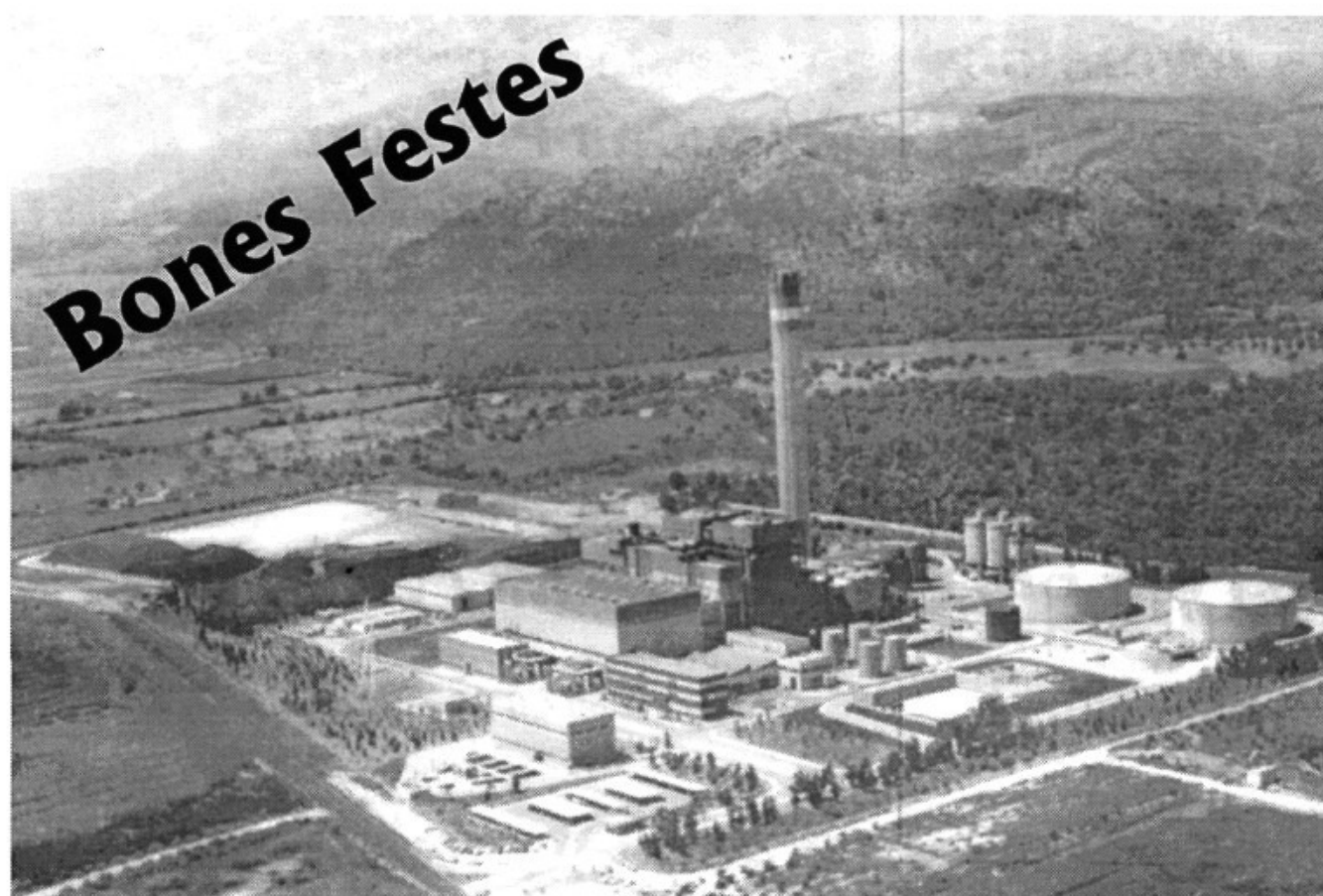
RESTAURANTE

**CA'S  
CHATO**

Bodas  
Banquetes  
Comunionen

RESERVAS  
Tel. 85 01 19

Ctra. Alcudia-Artá, Km. 23  
CA'N PICAFORT



**Gesa**  
Gas y Electricidad SA

# Inversions realitzades i previstes per enguany a Can Picafort

**El delegat de batlia ens comenta els projectes més importants que s'han fet a Can Picafort.**

## Piscina Municipal de Can Picafort

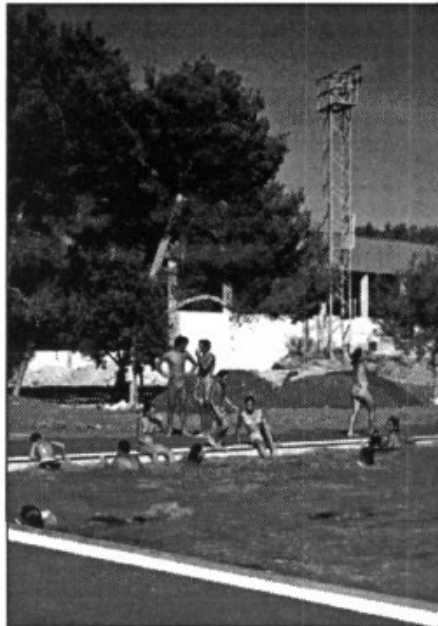
Tot i que encara no està acabada completament, ja són moltes les persones que cada dia van a la piscina a nedar-hi. Aquest dies s'acabarà de sembrar l'herba i la zona de jardineria estarà acabada, envoltant la piscina. Tot se tancarà amb una reixa verda, perquè de l'exterior no hi puguin accedir. Una sèrie d'actes vandàlics com tirar cadires, blocs, ferros... dins la piscina varen ser fets, no se sap per qui, fa uns vespres. També varen espenyar una aglanera que hi havia a un costat de la piscina. Aquestes actituds demostren la poca consciència d'algunes persones quant a convivència. La piscina municipal és de tots, i no pot ser que uns mal nascuts vagin i ho espenyin tot.

A la piscina hi ha un socorrista de les 9'30 a les 18'30h provist amb un equip de reanimació OXIDOC i un telèfon mòbil per a contactar amb el servei d'urgències en cas de necessitat.

Actualment ja s'estan fent cursos de natació. La piscina està homologada per a competicions. Les mides són 25\*12 metres, de manera que compleix els mínims olímpics.

També hem de dir que hi ha una piscina per als infants petits, de xapoteig, que fa 33 cm de fondària a la seva part

*Aquesta aglanera va ser destrossada per uns vandals*



més baixa. Aquesta piscineta és pels nins que comencen a caminar fins que aprenen a nedar. Ha tengut algun retard, però està a punt per funcionar.

S'ha de posar un quiosc provisional perquè si cap al·lot té set pugui beure qualque cosa. En estar tot tancat amb reixa, s'hi posaran cadires i hamaques.

La idea final és fer un bar amb una sala a fi que el pares que no vulguin nedar no hagin d'estar al sol.

La piscina ha costat 23 milions de pts, la jardineria 5 milions i el tancament de la zona, mentre que construir el bar costarà 15 milions.

## Pavelló Poliesportiu

Ja hauria d'estar acabat, però hi ha hagut un mal constructor i per això duu aquest retard. De la segona fase queda posar el salràs de planxa i l'electricitat.

Pròximament es començarà la 3ª fase, que consisteix en pujar una paret i col·locar-hi vidrieres i rajoles de vidre, tribunes i altres accessoris.

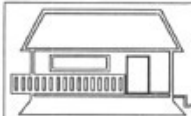


**SUPERMERCAT  
CA'N GASPAR**

Ctra. Artá-Alcúdia, Esquina C/. Conillera

Telefono 85 20 30

**CAN PICAFORT - MALLORCA**



**GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIÀRI núm. 244

**Venda d'apartaments:  
Port d'Alcúdia, Platja de Muro  
i Ca'n Picafort**

Tel./Fax: 989 60 53 00

En principi no hi haurà pista de goma en terra degut al seu cost (5 ó 6 milions) així que de moment se deixarà el sòl així com està i se li donarà un capa de pintura fina (el parquet costaria prop de 10 milions de pessetes).

Podria ser que el Comitè de la Universiada pagàs el material ja que el visitaren l'any passat, tot i que com que encara hi faltaven moltes coses, no quedaren gaire satisfets.

La segona fase ha costat 16.117.601pts i fer la tercera costarà 18.080.599 pts. El cost total del pavelló és de 52 milions.

Despres del pavelló el projecte és fer-hi devora 3 pistes de tennis i 3 d'squash.

### **Nous Vestuaris al Camp de Futbol**

Al camp de futbol s'hi han fet gran inversions enguany, especialment als vestuaris. Els vells eren tercermundistes i no servien per res. S'han ampliat i s'han fet 4 vestuaris nous, a més d'una sala de calderes, un bar, una oficina, un vestuari pels àrbitres i un magatzem. La veritat és que ara han quedat molt dignes. S'han construït uns túnels per accedir-hi directament des del camp. Aquesta inversió ha costat uns 10 milions de pts.

### **L'Aigua de Can Picafort**

Pel setembre/octubre s'inaugurarà la duita d'aigua dels pous que l'Ajuntament té a la finca de sa Teulada. En aquest moment les conduccions ja són dins Son Real i a finals d'estiu ja hi haurà aigua bona (això asseguren des de l'Ajuntament) a Can Picafort. Aquest immens projecte costarà ni més ni manco que 344 milions de pessetes.

### **Centre Cívic i Social de Can Picafort**

Fa una setmana que l'Ajuntament va firmar amb el Govern Balear un conveni per a la financiació d'aquest centre, que se construirà aquí on ara hi ha l'antic quarter de la Guardia Civil (C/ Via Suïssa) i l'Escola Vella (C/ Via França).

El Govern hi destinarà 32 milions de pessetes, a pagar en 10 anys (3,2 milions cada any).

Les obres començaran dia primer de novembre. No s'ha pogut començar fins ara perquè encara no s'havia firmat el conveni i en l'estiu no se poden fer obres a una zona turística (aquesta normativa comprèn el període d'1 de juny a l'1 d'octubre. Durant aquest temps no se poden fer obres que molestin el veïnat. Sí se poden arreglar detalls. Si hi ha gent que és molestada per renous, ho pot denunciar a les Oficines Municipals i l'Ajuntament ho aturarà).

El local tindrà a la planta baixa el centre de la Tercera Edat i damunt diverses sales per a conferències, aula d'adults, associacions, etc.

El total del cost d'aquest centre són 58.000.000 pts i s'espera que en quatre mesos estarà acabat.

### **Nova Il·luminació pels Carrers de Can Picafort**

Tota la part de Can Picafort compresa entre el carrer Colon i la carretera d'Artà.-Alcúdia pateix una manca de llum molt important, ja que els fanals que hi ha són molt antics i vells.

Ara el Govern Balear ha preparat un projecte anomenat Pla Mirall, que vol embellir les zones turístiques. L'Ajuntament de Santa Margalida, entre d'altres coses, ha aconseguit que s'incloués un projecte d'il·luminació d'aquests carrers dins del Pla Mirall. Tots aquests carrers sofriran importants millores. Tots els pals de corrent seran retirats, els fanals tots canviats i les aceres noves (l'electricitat anirà per davall). El projecte té un cost de 560 milions de pts i se faria tot en tres anys. El Govern subvencionarà un 46% del total.

### **Sanejament de l'Avinguda Golf.**

Ja s'ha adjudicat el projecte de canalització d'aigües residuals de l'avinguda Golf. Aquest és el darrer que queda després que enguany tant a Arxiduc Lluís Salvador, Miquel Costa i Llobera, Pere Alcàntara Penya... han posat el clavegueram i els han asfaltat. Tot ha costat 16 milions de pts.

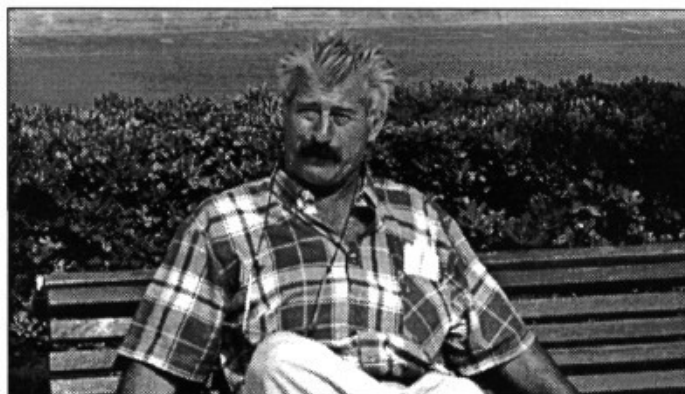
Al carrer Golf les obres començaran dia primer de novembre i així, una vegada acabades, tot Can Picafort estarà llest en aquest tema. La culpa és de males gestions per part d'anteriors ajuntaments, que no pensaren en aquestes necessitats.

Les obres al carrer Golf costaran 9.600.000pts.

### **Comentari del Delegat de Batlia a Can Picafort, Miquel Ordinas.**

En Miquel Ordinas vol especialment destacar que si al final de cada inversió que hem explicat anteriorment hi figura el seu cost, és per "demostrar als qui diuen que no feim res, com se n'han gastat molts de doblers a Can Picafort. Els números canten per ells totsols".

També vol recordar el delegat que si altres anys quan se feien obres tan grosses allò que feia l'Ajuntament era mirar el cost total i dividir-lo en parts proporcionals als beneficiaris de la inversió (ciutadans, tanmateix) arran de l'actual legislatura, gràcies als



estudis econòmics pertinents i a les subhastes fetes per l'Ajuntament, ningú ha hagut de pagar cap contribució especial de cap ni una de les inversions que hem explicat. De tots els projectes se cerca primer el mode de financiació i després s'inclou dins els pressuposts, de manera que al ciutadà no li costa res.

Per una altra banda en Miquel Ordinas destaca el fet que Can Picafort, amb les darreres urbanitzacions, té un total aproximat de 55 a 60 km. de carrers. Això suposa que el manteniment d'un poble (que a més veu augmentar la seva població de 20 a 27.000 persones) tan gran és difícil, però que se fa molta feina en aquest sentit.

En el tema de la neteja s'ha comprat una màquina preparada per pujar damunt les aceres i fer-les netes. El delegat demana també a tota la gent que col·labori en la neteja de Can Picafort. A cada 50 metres hi ha un paperera. És allà on s'han de deixar les brutícies.

La platja també és un lloc d'actuació municipal. Cada dia hi ha dos homes amb un tractor (i la seva màquina de fer net) i una màquina que també neteja i llisa l'arena. Aquestes màquines només lleven la brutor de la platja i porguen l'arena.

Un altre equip lleva l'alga. Ordinas diu que enguany ha estat un any de molta d'alga.

El delegat de Batlia es creu que la temporada ha començat amb les platges netes, i això "dóna una bona impressió als turistes". A la llarga això és molt beneficiós, ja que ells cuiden molt els detalls.

Hi ha un vigilant que va en la llanxa per si hi ha qualche incident a l'aigua amb els banyistes.

Finalment en Miquel Ordinas desitja unes bones festes d'agost a tota la població i els convida de participar a tots els actes, especialment a l'espectacle dels focs artificials.

## Des de la Parroquia



A mesura que anam entrant en l'estiu, la nostra comunitat parroquial torna gran, ja que hem d'obrir de pins en ample les nostres portes per donar acolliment a feligresos vinguts de tota la comarca de l'entorn, des dels Inquers passant per la nostra gent de la Vila, Murers, Poblers, Llobiners, Arianyers, Mariandos, Petrer, i fins i tot els ciutadans de Palma, omplen de gom a gom les nostres Eucaristies estiuenques que celebrem sempre defora, al nostre hermós recinte-Jardí, que enguany ha guanyat en verdor gràcies a les mans beneïdes de D<sup>a</sup> Maria, del grup de L' Alegria, qui hi possa tot el seu saber perquè el recinte estigui florit i ben enramellat. Així, surant els messos de juliol i agost, la nostra Parròquia es converteix en parròquia de Parròquies, ja que donam acollida als feligresos que habitualment solen ser també asidus a les seves respectives Parròquies d'origen, així mateix la missa internacional, que celebrem a les deu del matí, es veu també molt concorreguda per molts d'almenys i anglesos, que participen, canten, i pregunten amb una devoció exemplar. Són, així mateix, moltes de famílies picaforteres que aprofiten aquest temps de vacances per celebrar a la nostra Parròquia els Batejos i les Primeres Comunions dels seus fills. Així doncs, la nostra Parròquia al llarg de l'estiu deixa de banda unes seccions, per agafar unes altres, que són també ben importants, com el de donar la pastoral Turística a tants de cents i cents de feligresos de totes les nacionalitats, i que sigui per molts d'anys! Esperem, però que ben aviat puguem dir: a l'església Noval.

## Socials

**Primeres Comunions:** La celebraren al llarg del passat mes de juliol, els següents nins i nines: El diumenge 6 de juliol, els germans Miquel À. Campins Mayoli Joan, a la mateixa Eucaristia també rebé el Pa dels Àngels, la nina Melania Ruiz Rodríguez. El diumenge 13 de juliol, la va celebrar el nin Pedro Puigserver Bennassar, que ho va rebre de mans del nostre antic Rector Nicolau Pons, vingut expressament, ja que es donava la circumstància que

## HORARI DE MISSES

**Dilluns:** no hi ha Missa. **Dissabte:** a les 20 h. (Mallorq)  
**Dimarts:** a les 20 h. Lit. i Com. **Diumenge:** a les 10 h. Missa  
**Dimecres:** a les 20 h. Missa. Internacional  
**Dijous:** a les 20 h. Lit. i Comun.. a les 12 h. Missa (castellà)  
**Divendres:** a les 20 h. Missa. a les 20 h. Missa (Mallorq)

## TELÈFONS DE LA PARRÒQUIA

Mn. Pere Barceló, Rector 850115 - Miquel Capó, Diaca 850569

havia casat els seus pares i batiats els dos fills del matrimoni. El 26 de juliol, va celebrar la seva Primera Comunió el nin Ricard Cote Perelló. Enhorabona a tots aquest nins i nines, als seus pares i familiars.!

**Baptismes:** Al llarg del mes de juliol reberen les aigües baptismals com a nous cristians els següents nins i nines: El dia 6 de juliol foren batiats els germanets Joan i Neus Campins Mayol. El 20 de juliol, festa de Santa Margalida, rebé les aigües baptismals Josep Miquel Pastor Martorell. Enhorabona també per aquests nous cristians als seus pares i padrins.

**Defuncions:** El passat 4 de juliol la família peninsular Cano-Amador resident ja des de fa uns quants anys a Can Picafort, passaren pel dolorós i trist moment de perdre el seu nin de dos anys Rafael Cano Amador. La missa d'Àngels que celebrarem per ell el dia 9 de juliol es va veure plena de peninsulars i picaforters, que volgueren acompanyar els seus pares en la pregària i consolar-los en aquest difícils moments; Rafelet ara ja és un intercesor més nostre servint com el àngels al seu Creador, des d'allà ens ajudarà a tots a estimar i a ser més bons cristians. El nostre condol als seus pares i familiars.

## GRUAS BARCELÓ

Servicio 24 horas

Domingos y Festivos  
incluidos



## DESGUACE DE VEHICULOS

C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida  
Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68

# LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52

DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n



DESCOMPTTE  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DESCOMPTTE  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30



**ECOLOGIA****Mallorca, recicla ara!****Campanya de Neteja del Litoral de Mallorca**

La present carta té per objecte donar a conèixer els aspectes bàsics per dur a terme una "Jornada ambiental de neteja del litoral de Mallorca" basada en la col·laboració voluntària de grups ecologistes, grups de muntanya i d'excursionisme, clubs d'esplai, associacions de veïns, centres escolars... La coordinació d'aquesta campanya es duria a terme des de la Fundació Deixalles i el GOB, recolzats en el Gabinet d'Educació Ambiental que amb dues institucions han creat recentment fruit del conveni signat amb el Consell Insular de Mallorca, a través del qual es dur a terme la Campanya Mallorca, Recicla ara!, amb l'objectiu de sensibilitzar als escolars i als ciutadans en general sobre la problemàtica ambiental que generen els residus sòlids urbans.

El plantejament general d'aquesta campanya és el d'aconseguir la màxima participació ciutadana; no es tracta de substituir les tasques de neteja que les institucions públiques, especialment els ajuntaments, han de dur a terme; sinó que es tracta d'arribar a zones de difícil accés o que quedin fora dels circuits de neteja dels ajuntaments. A més convé que les àrees litorals elegides tinguin un valor ecològic o paisatgístic significatiu, a més cal la possibilitat d'afegir-hi àrees de l'interior (torrents, boscos i barrancs); aquesta jornada es duria a terme al finalitzar la temporada turística (octubre).

Es per això que ens agradaria contar amb la participació del

major nombre possible de entitats i grups locals per dur a bon terme les accions de la campanya. Si estau interessats vos podeu posar en contacte amb el Gabinet d'Educació Ambiental de la Campanya Mallorca, Recicla Ara!, que més endavant a través d'una altra carta vos farà arribar el dia i l'hora d'una primera reunió dels grups interessats.

Salutacions.

MALLORCA, RECICLA ARA!

Camí Salard, 63

Tel: 47 31 71 Fax: 47 72 39

07008 Palma (Mallorca)

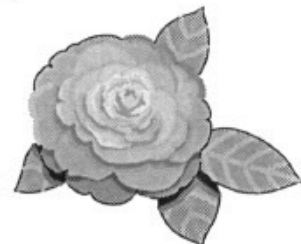
Demanau per Xisca Martí o per Ventura Salom.

*Venus*  
**PERFUMERIA**

**LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM**

**NINA RICCI  
CHANEL  
ESTEE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT**

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84



# MALLORCALANDIA

## PARQUE INFANTIL

**CA'N PICAFORT  
PASEO COLON  
(Junto parada Taxis)**



## La Platja

*Què solitàries queden les platges  
acabada la temporada d'estiu.  
La costa pren un aspecte ombriu  
que canvia completament les imatges.*

*No es senten els aldarulls salvatges  
de la gent que balla, juga, beu i riu.  
De nit, la lluna brilla i ens somriu  
cobrint amb llum de plata els paratges.*

*Però el món ha donat mitja volta  
i sentim tots el sol que pica i fa mal.  
Torna la calor forta i resolta.*

*És ara que la platja sembla normal,  
encara que la pau quedi dissolta  
per la gent que té les vacances com cal.*

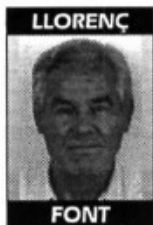
## La Sirena

*Sobre les roques alegre cantava,  
mig nua, pits apuntant a la lluna,  
més bella i garrida que ninguna,  
i un marineret la contemplava.*

*La sirena reia i sospirava  
conscient de la presència oportuna  
d'un estimat que, en bona fortuna,  
poc després, il·lusionat, l'abraçava.*

*I junts, els dos es repartiren consol.  
Foren com dues ànimes bessones  
encara que prest ell va quedar tot sol.*

*Perquè les sirenes no són persones  
i, poquet abans de sortir el sol,  
va desaparèixer entre les ones.*



LLORENÇ

FONT

Laboratorio fotográfico



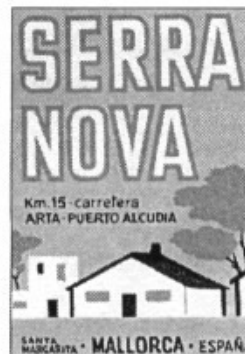
**¡NO COMPRE SU CARRETE!  
NOSOTROS LE REGALAMOS UN  
CARRETE POR CADA REVELADO**



**AHORA** ya puede tener sus ampliaciones  
desde 15x20, 20x25, 20x30, 30x40  
y revelados en Color y Blanco y Negro en  
**1 Hora**

PLAZA CARLOS V, nº 2 · ALCUDIA  
Tel. 54 61 56

**VENTA DE SOLARES  
DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS  
AL MAR  
12.950 pts./m<sup>2</sup>**



Informes: Sr. Salvador Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55

Sr. Mateu Dalmau, C/. Alexander Fleming, 557 en SERRANOVA, Tel. 85 40 03

# GRAN BAHIA

Bones Festes  
d'Agost



**SUPERMERCADO**  
**RESTAURANTE PIZZERIA**

Paseo Colon, s/n  
CA'N PICAFORT

# Les Famílies que han acollit Nins Saharians

El mes passat aquesta revista va publicar un ampli reportatge sobre l'estada de deu nins saharians acollits en diferents famílies de Can Picafort. Aviat aquests deu nins mos deixaran per tornar a les terres del Sàhara, al desert africà.

Han estat prop d'un mes i uns dies entre noltros, i l'experiència ha estat molt bona per a tots. Ells han conegut la civilització occidental i noltros una altra cultura, una altra manera de viure i pensar.

Hi ha hagut, certament, alguns problemes d'adaptació al principi. Això no és d'estranyar si tenim en compte que la seva és una mentalitat molt diferent a la nostra. Són ells que han vingut i no noltros que hi hem anat. El canvi fort ha estat per a ells. Però al final la convivència ha estat possible.

Aquí han fetes moltes activitats. Una de les darreres va ser el passat diumenge 3 d'agost on totes les famílies i representants de l'Ajuntament se varen trobar en un dinar a Son Real. El dematí tots varen nedar i llavò un bon menjar preparat un poc per cadascú va posar la nota festiva de l'acte.

Allà poguérem captar aquestes instantànies i breus impressions d'algunes de les famílies.

Breu Entrevista a les Famílies que han acollit Infants Saharians per a la Revista Ca'n Picafort:

- 1-Nom de la família
- 2-Nom de l'infant acollit.
- 3-Explicau com arribàreu a la conclusió que volíeu acollir un infant.
- 4-Quan el vàreu veure per primera vegada, què vàreu sentir?  
Com el vàreu trobar?
- 5-S'ha adaptat bé dins la família?
- 6-Que'heu pogut aprendre d'ell/a (com a membre d'una cultura diferent la nostra)?
- 7-Quines coses d'aquí creis que li han agradat més?
- 8-Què ha suposat per a la família en general (especialment pels "pares") aquesta experiència?
- 9-A)En una altra ocasió, n'acolliríeu a un altre?  
B)En cas afirmatiu, vos estimaríeu més que fos el mateix d'enguany o creis que és millor que vagin canviant de famílies?
- 10-Espai per afegir allò que volgueu.



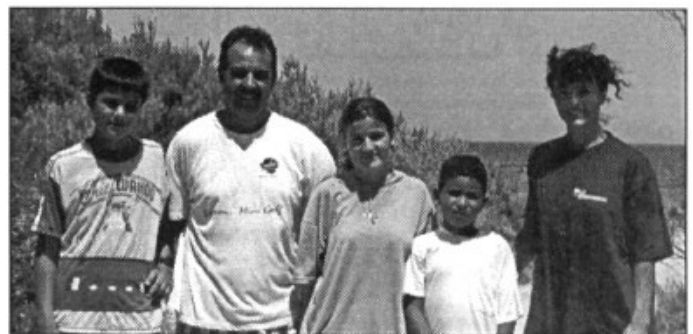
- 1-Thomas Gamundí.
- 2-Matou Mokhtar.
- 3-Accepten la proposició d'un regidor.
- 4-Vàrem sentir emoció per la nina més petita, salada i tremenda.
- 5-Una vegada passat els tres dies primers es va adaptar a

nosaltres i nosaltres a ella.

- 6-L'idioma, ball, cançons, etc.
- 7-El menjar, la platja i el parc infantil.
- 8-Positiva.
- 9-A)Sí.  
B)Es mateix d'enguany.
- 10-Ens agradaria repetir l'experiència sempre i quan fos la mateixa, en cas contrari no ens interessaria.



- 1-March - Rosselló
- 2-Salem Nafi
- 3-Fue una decisión de toda la familia.
- 4-Emoción y pena por verlos tristes, con ganas de darles cariño
- 5-Sí, muy bien, desde el principio.
- 6-No muchas cosas ya que no nos podemos entender hablando.
- 7-La piscina, la familia, las bicicletas.
- 8-Ha sido una experiencia muy positiva por el contacto que tienes con otras familias y ver la alegría que les das a los niños.
- 9-A)Sí.  
Sí, el mismo.



- 1-Quetglas - Ribot
- 2-Andla Mohamed Abd el macek
- 3-Quan mos proposaren l'acolliment d'un nin o nina, fos o no saharià, no vàrem haver de pensar molt, ni tampoc decidir. Senzillament vàrem obrir una mà a qualcú al qual noltros "direm" que trobam indefens del món en què vivim.
- 4-Creim que per explicar-ho, s'ha de viure. De totes maneres, davant ell una persona sent tota classe de sentiments i emocions a la vegada.
- 5-S'ha adaptat molt bé i més aviat del que mos pensàvem.
- 6-Moltes coses. L'alegria, sobretot.
- 7-En primer totes i cada una de les coses que hem anat veient d'ençà que va arribar. Podríem destacar que allò que més li ha

impactat ha estat l'abundància de l'aigua, la televisió i el llum.

8-Mos ha omplit de goig el veure com ha disfrutat i ha viscut intensament aquest temps entre noltros.

9-A)Està a dins els nostres pensaments tornar a fer-ho en una altra ocasió.

B)Estam molt contents amb el nin que hem tengut, Andala, i nos agradaria tenir el mateix, però mos atendríem a les proposicions que mos donassin.



1-Pastor - Pastor

2-Tahani Admes Boudda

3-Siempre nos hemos sentido atraídos por esta clase de temas y al proponernos acoger a un niño pensamos que sería una experiencia positiva, siempre teniendo en cuenta que el trabajo nos permitiera atenderle adecuadamente.

4-Cuando los vimos por primera vez estábamos nerviosos porque no sabíamos como iba a aceptarnos Tahani, además ya nos habían dicho que era una niña enferma y que tendrían que operarla y además que era una niña con un carácter muy tímido y el año anterior había ido a Marratxi y no se había adaptado a la familia que la tenía.

Yo personalmente (Antonia) la encontré una niña muy bonita.

5-La primera semana le costo adaptarse y tenia mucha añoranza de su familia. No se relacionaba con los niños ni con Sebastián, todo el tiempo estaba a mi lado pidiendo ir a ver a su prima Senia, pero después ya se fue acostumbrando a todos los miembros de la familia, pero a los 15 días de tenerla nos avisaron que tenia que irse a la clínica para poder operarla y el problema era que tenia que irse a Barcelona.

6-Hemos aprendido que son unos niños que están muy unidos a sus familias porque aunque aquí les damos todo lo que quieren ellos quieren irse a su casa donde no van a tener las mismas cosas que aquí. Ellos aman mucho al Sahara y saben que están en los campamentos pero que algún día van a volver a su país y por ello siempre dicen que se van al Sahara. Sus costumbres son muy diferentes teniendo en cuenta que su situación actual tampoco es muy normal ya que viven de la ayuda humanitaria y ellos están organizados en los campamentos como si de su propio país de tratara.

7-A Tahani lo que más le ha gustado ha sido la piscina. Todo el día estaría en el agua (ducha-mar-piscina). También le gusta mucho la bicicleta aunque no sabe montar y no ha podido aprender debido a que ha estado en la clínica 3 semanas.

8-En nuestro caso ha sido una experiencia un poco traumática debido a la situación en que se encontraba Tahani pero siempre tienes el consuelo que todo lo que le han hecho ha sido por su bien ya que allí no disponen de medios para hacerles operaciones complicadas, (tenia una piedra muy grande en un riñón).

9-A)Sí.

B)Nosotros queremos que Tahani vuelva el año que viene (debe volver para hacerle una revisión medica) y aunque no es una niña agradecida, en el fondo, la queremos como si ya fuera nuestra y ella

dice que si quiere volver con nosotros el año que viene. De todas formas normalmente no vienen los mismos niños sino que cada año cambian y mi opinión es que todos los niños tienen derecho, al menos una vez, a poder ir de vacaciones.

10-Creo que para el municipio de Santa Margalida ha sido una experiencia muy positiva para todos y creo que también es necesario que se fomente más, sea con niños saharauis, rusos, chechenos,...

Aunque también hay cosas que se deben mejorar en la organización tanto del municipio como de la asociación de Palma, pero en conclusión creo que todo al final ha ido bien y todos estamos contentos con la experiencia que hemos vivido (aunque ya te digo, para nosotros ha sido un poco dolorosa por el estado de la niña)



Família Pons-Bonnín



Família Muntaner-Marimón

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

**CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION**

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10

Exposición y venta: Felicià Fuster, 12

07450 · Sta. Margalida

Mallorca

Teléfonos: 52 31 31

52 38 38

Fax: 52 37 95



*Família Gelabert-Sastre*



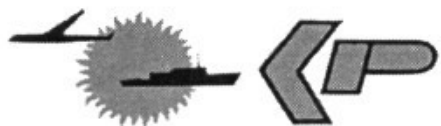
*Família Pons-Ramonell*



*Família Payeras-Piña*



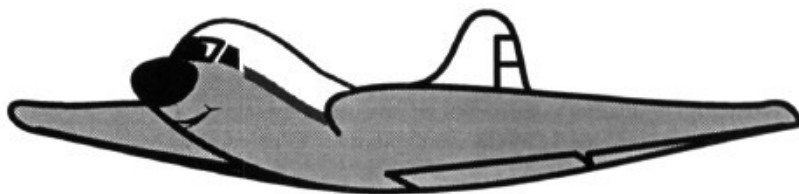
*Família Pastor-Font*



AGENCIA DE VIAJES  
**CA'N PICAFORT** S.A.  
B.A.L. 048

CENTRAL:  
Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:  
C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla



***Felices Fiestas***

**NO OLVIDE NUESTRAS SUPER OFERTAS  
VISITANOS Y TE INFORMAREMOS**

**Mare Nostrum**

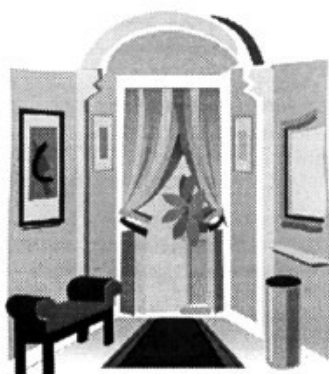


*Banes Festes!*

**PASEO COLON, 42 Bajos · 07458 - CAN PICAFORT · TEL. 85 13 63 · FAX 85 09 95**

Especialistas en SEGUROS de:

**HOGAR Y  
COMERCIO**



*Mundi*  
COMUNIDAD

*Mundi*  
COMERCIO

*Mundi*  
HOGAR

**ASISTENCIA  
SANITARIA**



**AUTOMOVILES, CAMIONES, MOTOS  
FURGONETAS, CICLOMOTORES**



*Fórmula Expert*      *Fórmula Experto*

MERCEDES 190 D	37.336
FIAT PUNTO	35.058
RENAULT CLIO	35.058
SEAT IBIZA	31.309

Consulte el precio de su vehículo

Nota: Regalo seguro por contratar una póliza de automovil

**EMBARCACIONES  
DE RECREO**

MARESPORT

**ACCIDENTES  
PERSONALES**

*Mundiplan*  
ACCIDENTES

**SEGUROS · AHORRO · VIDA  
JUBILACIÓN · PLAN DE PENSIONES  
IMPOSICIONES A PLAZO CON  
INTERES GARANTIZADO Y  
SIN RETENCION FISCAL.**

**ESPECIALISTAS  
EN SEGUROS DE AHORRO,  
PENSIONES Y VIDA**

NOTA: Por contratar cualquier póliza AXA. Entrará en un sorteo mensual de un teléfono Airtel con ALTA incluida, 2 colecciones de cuentos personalizados Disney.



# PEDRO'S JOYERIA

**ORO 18 Kt.  
Diseño Italiano.  
Alta bisutería  
y relojería**

**RAYMOND WEIL**

**Gucci - Jaguar  
Festina - Lotus  
Citizen - Seiko  
Philippe Charriol**

**Paseo Colón, 108  
Tel. 85 04 10  
Can Picafort**



Perlas  
**Orquidea**



MALLORCA



*Vos desitja Bones  
Festes de la Mare  
de Déu d'Agost*



**mandileco** RESTAURANTE



Isabel Garau, 49 · Tel. 85 00 89 · CAN PICAFORT

